

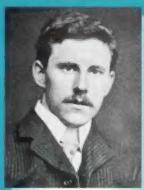
Europapukat-Hukeun

- Andacias - Mirar Duntas
- Statan Florensia
- Hubert Forms - Windowskii Loberto
- Emer Psto
- Moles Chay - Supreday Charles
- Argun Pasanout
- Nortain Stone
- Dygfryd Saoflysix.
- Adul Valer bully
- Erwii WALIA

Offizielle Landerspiele - England Antakinte (VIGE- (715)

Proced des Umderstans folds ou Well nach des

fulfi ou Well au den Legandere ausorie Legand nachder Welt



Michael John Woodscool

MENTS & (World Controller) maches as marginals

50 officiale Wetrskords der A-Länderspiele (1672–1920)

Particular (1872 - 1920)

Inhaltsverzeichnis

Control of the Contro

Colombia de Colomb

Name of the last o

No. or programme to the contract of the contra

No Control of Section 2015

On the control of the

De la company de

De Hillande & Nasadista Antonios de la marine de la marine Marine Mala

Street A State in Automatical Control of the Contro

Respondence of a

Sale gentero Levot,

In presenting and first is disput region. In manifestal and interest and in the control of the c

All Transmissing contact that the distribution contains and an interference of the contact that the contact

in terms but their rought below to copy to each offiend became and the copy of the state of the copy of the copy to the copy of the transport of the copy of the

APARdo W Pog

Section of the Control of the Contro

Zon Troffdd

50 Weltrekorde bezüglich Länderspiele

rine enformerité Liouenaiseur et séaduit committes dét

and the break the Principle Street and Administrational

De Salar de Maria de la companya del companya de la companya del companya de la companya del la companya de la companya de la companya del la companya de la companya del la companya dela

The state of the s

The property of the control of the c

And the second s

the first and article between terrollers of the factor and the first and

And the State of t

The second control to the second control to

The second secon

The state of the s

the same field of the same and the same of the same of

And the property of the control of t

For this party to having a limited and property of the Arthrite Confidence (Indiana Co

The second secon

The payment All the contemporaries and contemporaries and the first advantages are for the contemporaries and the contemporaries and the contemporaries are as a supplied to the contemporaries and the contemporaries are as a supplied to the contemporaries and the contemporaries are a supplied to the contemporaries are as the contemporaries are as a supplied to the contemporaries and the contemporaries are as a supplied to the contemporaries are as a supplied to the contemporaries are a su

The first set has been a superior of the property of the control o

See applicate some control of the co

The Simulation and Self-In-Control to Security and Control to the Control to the

According States and Party States

Di Allindri Di Rigo (Olindades Describina) vitar licens di solone di Menoro Di Aular di matti Rigiandi finari richiandia i mattici Rigiandi Allinir I talini di deligiana di Repositori pi Allinir I talini di deligiana di Rigiandi giorne di Rigiana di Rigiana di Rigiana di Rigiana Allinir I talinir di Rigiana di Rigiana di Rigiana Alliniri di Rigiana di Rigiana di Rigiana

Attention of the Control of the Cont

All I provide considerations and a second se

John Schler Rodge Cook Rossilla, Small I in Rode Colombian Sangelond (Sp. 1 Sm. Northwester Lancette Schler Schler Schler Rode Misserer Colombian Schler Schler Rode Misserer Colombian Schler Schler Rode Schler Schler

It signed made forces (the state of the same of the sa

The control field with the STM control of the Companion o

Letter had the financing offencional are more Company of the Company and not be consistent on the Company of the Company and not be consistent on the Company of the Compan

Delegation of the Springery, in others begann, the street of the Springery of the Control of the On Street William Street or the Springery of the Springer Springer, and applicated to

The principal form adjution and on the second of the party of the part

On secretary description in the property of the plant property of

to plus grand motion than	and the proper	019 44	son admiry	400
100	_	-	-	pe
List ton?	hom	pole	200	-
186 800	Jan. 1	-	-	- 50
See See	Time.	-		April
		-		
S. Pagerson - Strengton -	140-44	44		10 W
J. Regundación Calmin F.	255-27			10,10
In Section 4 of Fragment		111		
A. Southerd - Shifted	1000	. 14	Contract	12.2
1. Supposite FORMs	-	- 5		10.75
4. Traphater Andread				12.75
T. Walla - School		16		
6 Scatteric Miles	100		200	
4 Section - Brigages	79.79	- 70	1000	5.3
In Sunger-Street	760, 616	19		
F1. Bidgingst - Plantiti	70.00	- 14	120	0.3
Charles Continue				8.3
CA, Kleimath - Swiger	-	- 7	400	-617
14. Suppose Recommon - Telephone II	100			20.0
15. Dejoud Norman - Brigger	1990,000	1	9.1.0	
rd, England Neuplean-Street	166,700		100	10.1
Total and Milestin - School &	- Play reco		740	75.00
Cure's Limits	165.7004		-	15.79
A Francis - Married			100	75 + 10
Application in Record II.			3440	34.75
1. Objection in Conference	100 000		100	74.74
Superior and - Statut	Janes Intel		-	16 (#
County Andre				
Instituted - Department				19/134
Contract Section - Section	Land from		-	10-7
Admir Indiana				
Separate Care			Control of	
Assessed -Cities	100.000		Total Control	-
controlled a feetge-				10.0
Series Name			-	00.7
T. Manager and Property of	- Fact 144		- Committee	100.00
Appendix and the second				-
Chargest - Bales	100			- 1
Sughad Street, Street	- (44)			- 1
Ingention Paragraph	1000	-	-	- 1
	100.140		-	70.4
to Indian Inquising	-			100.1
				70.1
			-	= :
Depressed - Obsertition				70.1
Principle - Schools	24		-	
Solidania Emiscoliste	30.00			- 12/2
Principle of Street Street Street				-

construction plan plan is, which came or integrating appropriate properties and the construction of the co

plates authors that the field of some generation below to the empired or when following is the element of the field of the control of the con

general controlled to the first and an inmediated by Arthur State (State of the Arthur State of the controlled to the Arthur State of Arthur State of the Arthur State of Arthur State of the Arthur State of Arthur State of Arthur Arthur State of Arthur Arthur State of Arth

Of the second limits of the se

the first state of the section of th

1000	_	NAME AND POST OFFICE ADDRESS.	44
3	1100	Abilitatings: papers.	1111
-	100	Section in the last	-
-			Ac
上		11 940	19.0
12	0.7700-000		-21
Tophesi	100 100 -0 100	to tem	
10-1	Marco Service - Company or the A	100 100	200
	A-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1	11 196	- 10
The same of	CELL DESCRIPTION	44 44	96.74
Stations .	COS (900 - 2004 / 901	The state of	14 10
E	1015 CR4 178 WY 1884	9 46	M. I
	212 225	7 77	39 (10
2000	GIRTON MALES	1 11	85.14
	0000000		12 1
Acceptant.	CILE-DOM	2 90	n 11
	THE SOLE	9 30	20.7
	E112 202	2 23	E 1
	HEME	. 10	- 0.3
	222.00	- AC	
Segrency.	115 11Z	THE REAL PROPERTY.	distance of the contract of th

No tale dark in administrative ligar

Die med person of the beautiful trans			
-		1004	Sud.
		New Yorkst - State - State - Sta	
			100

property type of positions without a wife

5,00

Dio Rational on A

on pass	softs	1000		
-	-	-	-	44
-	Mint.		400	700
-	1000		-	-
~	Mad.	-	44	-
		Minister	HILLIAN	THE REAL PROPERTY.

Die same die der der der annerstelle base

-	2		Fred.
Uplant and	Garrieri	Autor Steel	16.11
C) SECTIONS.	process	Troop - Torrier	
	Section 4.	Autogra-Strage	3.14
Evide, Bridge	-	Steph Service	
14.06 (00)	- Section-	Swage Augustinia	
22.23	Stee Steeler	Standard Souge	
	Specification	Department & Design	
	Territory.	Seedings - Company	2.0
0.6.00	See Section	Annight Annage	- 20
14,76,700	(Mag., one)	Rosen - Strope	
(rg. Str. Street)	240.00	Street, Seedige	
24.00, 1504	Bridging.	Street, Torrigon	9.11
5.5.40° (Des)	Service	Treat - trees	
(S. El) Alleria	Sections	Austrige - Transpir	
7.56 (1977)	Total Section 1	March - Staffer	
4,04 (100)	Self-produced:	Continue. Strategy	9.11
4. An DHILL	Stray Migridean	Seeings - Street	
Charles Street	The State	Analysis - Commonts	- 6.0
M. E. Pres.	Sect display	Seeigh - Seep-	
ED OR FORE	dentification.	Property School	
17 As Trail	Sections	Street, Surger	5.74
F1.80-9796	140000	Insulation - World	2.0
L Columns	Salaine	Storige - Minimum	
Finish that	Stratted.	Tennight Straight	
Decade, Statistics	Spelane	Arrage - Statistics	-81
All his best	Staffer-Street	Constitute / Brette	10.00
dends error	- War War from	Total Control	

The second secon

Highest ettendence

by Dress

Ze Wali

- 4	real debt.	-	-	-
The same	88 340	100	Distance:	
		-		
-	See Lair		Imple	-
1 - 3x44 PM	Company Support of San	townsi - Inglant		world.
7 7413,789		Andreas - Proposed		70.00
1. 10.14 700	Citizen Inscending for	Total Control		
11. 19.03,3004	Challen Francisco for	Control Segment	(2)	75-10
- CONTRACTOR				-
L. of the least	Makes Later Ton Continues	Total Spins	C2.	
1000.000		Transport Project	100	
1 1000000	American State of Contract	Carlotti Territori	15	9.74
- Wilds. 800	Observe Action him a national	Section Salari	- 11	2.77
The Control Print	Chapter Caller from Problems	State of State of		2.00
Vi. Technology	Company Street, Com-	Subsit - Nortesi	14	2.22
A STATE OF THE RESERVE	Chapter Citie has Paddent	Scotland - England	13.	- 12
13.50 (600)	Allegaciones Pringer Testina	Traperty - Republish	15	
Day No. Print	Budgast (Shirus)	may among a Document	11.	-
The Street Street	Chargest, Standard Study	Station - burden	- 11	4.04
As I SHARE THE	National Control of Street Park	hallest, foregad	1.5	70.00
11 100 to below	Beetles Constituted	makes Acabad	1.7	70.000
About the control	Congress surface Avenue Province of	Soften School	- 22	5.00
	Marcille Spirite Anna Paper San Laurenger Laure	Wood - Chapter	14	2.22
THE PERSON NAMED IN	Budgete Served and	Codhel - Sudisti		2.00
Windows have	Spekish Allegare March	Producti Administra	-12	10,000
1000000	Sales of the contractions	holine's resided	5.0	10.000
10-6-10-2	SANSASS, Francisco Francis	makes desired	12	
Made and	Perspendick, No. 10-by Special Contraction	Shell total Charles		
II we to dee	PROFESSION NAME OF TAXABLE PARTY.	Marine Co. Assettant	24	10.000
100.000	British Titled a Trid.	below below		14,860
E SANCTER	Bollettinia, Satisfanisco	Spide-Front - Belginson		10.00
200	Notice i Nov	Magazine . Desired	4.6	10-20-0
St. spiriter	Antipiet Sangton in 67% Colonia	Magneson Committee	4.5	2010
340 700	Markovin, Surger Proper	Display Algoritos		(Fri phone
210,790	Rich Street, South Language	PHILE - CHO.	.04	No. bear
1222	Mantenan Taylor Francis	President Properties	0.4	200.700
200	Bellot, Hordon End	(mile) (majore)	715	20.00
	Section 19, to be forced	projection - Brighton	968	18-16/-3
	Seelin Constitution	region made	168	15.000
200.00	Section Complex is continuous	regions increased	- 11	15,000
	Classes, Indicated to the	Magazinering Germany	- 25	PORE 1
2 200	Charge Laboratory	Indian Indian	-	0.00
F . M	Steelinghous Fells Cod	Propings - Stanford	- 77	11.0%
				1000

Dir side bil contracte Linkspiele for Walt Fortides de principe per pour principals de palitique he play holids assuments pass on earth international

0.00	1000				
The second	Detail 1		-	Total	Adher
1000	1 mod			Residents.	-
				The second second	
	-	200	The last	****	-
	India beau				
			THE PARTY WAS	- 11	
	SEE C			- 41	
			Property from		12
	Sent, Bank at 3	Acres and	1000	Children St.	
12 54				37	
300	22 10 10		200	- 31	
	State				
		PERSONAL PROPERTY.			
	Indiana, Inc.		1004 54		
					-
Mark Prof.	SHEWN SHIP		Common district		
			State Indian		
11.6.154	Salara Lair		frequentich.		
200.704	Josephin, Str.	Contract of the Contract of th	Comment of the		eraci
prom. 1964	Syriams, he pic		(Magazinia de	settle familie it.	
14.00	Services, without			balous it	
A PL TON	Septime State	6.04	Program - Nove		
10 10 10	Sela Selk-fill (Control - delgray		-
	5550,105111		Total Science States		3
	Sifegore, 1916a	topolitic final	Seattened - Seatte	0 81	-
	(Adding (Adjust)		Probability Science		
35 (40.7%)	Settlement Stilling	***	Arrago in which is	aria 1. I	
LL PROPERTY.	facilia Milia I	A) Shakana			
	_ TRV00111		Tomore Day		
11	Debts, Street				
	_100,6441.4		-		
THE OWN	THE PARKS		Camero Ang		
11.7	SHEEDING ROOM		Annahir - Anahipu		
	medicals, com-				-

Official World Record (30.11,1872 - 01.01.1920)

Record development of attendance

Die Der werdening des Verneberger Bilder der bei bei ber bereiten Completely below my marked do positioning to million substitute to arrived the operationers are moved ferromorated

-100 Van.

Attendance proportion

System.

Understalling de Propins For v Geograf for (SI) unterstalling ratheres de la ded finish des protestiques for parties finale management

he hadenment for the order with

-	1000	-	-
776	100000000000000000000000000000000000000	300	Hypered, ed.
-104	halls of saids	Total Control	The partition of
mo-inter		10,000	144
100-100	0.1	(64 %)	State 6
200-200	-16	That Arm	0.0 646
Del-Test	Trad	Towers Asset	1100.0
160-164	and .	Sept. free	40.00
444	100	4494.756	2000





Or spale	100
-41 41	
the six to be	-

666-ini World Record (36.11.1872 - 61.61.1926

ly Has

-th- 'm' tall or it abilitys dip Well with the one shaphers gast before as one plants with the one shapher type type

Official World Record (30.11.1872 - 81.81.1926)

The begands of anthropological Mark decreases up to be to be partial decreasing the distance of the second matter accordingly.

While Grangation of the Your

Die Welt Entjügen der Felinen Major gelegelite standertel in jehrt gegenheise besteht der mit ein entsteht









The Street, Street or Military was an Address of Long Street, Spirit Street, Spir

A grand gran

to and paths to the



to make and formers are no pointed layer recognise.

Texts Region System







ered to will a decide

For lower 40th Inflying any Report you to be a furnished to do be because the delative Market Estimate this applies you as a furnishment to do before the smaller plant to do be a furnished with the part of th



the financian with these way to produce Laurence and Typology the



Die Welltungfare ber mitte und Columns District which is a series are a supply others who let pre-calebra

Official World Resert (30.11.1872 - 61.61,1926

610

Die Pertungkete der Katepaglemen Aufterg den der unternationet a von der vom bestellener der untergener

High beaution in the property of the control of the

Application for the second sec



Additional World Record (30.11.1872 — 01.01.1920)

Die Wertungfale der Eige bei je Bermantenung Problems mender der metteren der zeite den Palpenst der metteren der metteren

No compare the same of the sam



Milidel World Recurd (30,11,1872 - 61,61,1926)

Record development of appearances

Co. Well related extraorphic and comparison to demanding the report for every lease and analysis and best for an advantage of the contract o



ar arginin transmissi daring labe fining tiging fireta.

Um Mintrapaglar, de Nertundignehe. Handrog mutdiel de popular, de mes antyrcheter division mit Univido philosophysia. In dies agers

Mark gradual property of the p





the state of the state of the state of





Official World Record (30.11.1872 - 01.01.1920) Record-below of oppositions of each country

h an

Die Retresteinensteinemen der retreiten Lambejogenhor die redik geet, die die etrotermien underten wieder

can be be different also that will be alterprint publy



has been dear the second of th

11,1872 - 61,61,1926) Éxemus

Perelaperture and -Magnati galantare de la la manta anthus below much

to set to the



On Extend to observe Mannegatorher a plant spreadyl standar dec men



Late Yesters Brakes



ge has ap shot. One appeared in R. And order in the Re the consequence grow on most function in his discounts one worse, we sell by second purposes that the first functions

Airin! World Exceed (39.11.1672 - 01.01.1920)

Constitution and the state of t



Die High mich im might des High frieds Ball finder in the sale

the introduted that Flor Daths Has been a



For expension of Co. Co. Learn areas to a 15 subproduct on remarkation for two an international and the contract of the contra Inm dute.



Per describe Parameter and 17 tell Ples helles Red + b.b. Miles of the seal of the John Addated and Keep strang had be server made through directions, too his Helera Saples Bulley Box & primary sea.

Die Umakusteiche zu fler anaffelt ab

Cataline with an exercision of advantamental Quantum filleds on some or softman



For every secure law on the second of the se

Jim Panto dento, que hatterellocale Panto dento un pueblico de arterello rendengli Confortirello ser relection actuagal



By Low Marries and Annual Marries Annual Mar

Stored in speciastics matches

lej te tr

Major spin gates and the same of the same



orana, Brown are legisped on legacopolysmen in language orang and an instangelia of the legacopolysmen and an instangelia



Record (30.11.1822 – 91.61.1929) Installinguis goal serves

Dir allafituation and contact or character duri Mate Curbonier as the second of the Area Contract a harney on play a may such

locord (36.11.1872 — 61.61.1928) India of gods of each country



ne hiteractorist to me over make Bearing growing some national de relevant to chiq pin resident have their selection pass chapming







ni bestini nithadate come, nggant managai a denj

Die Emboten des ein habstegsten aben Grennen in
merzer hinde statt in bei
Germfamilier die scharzen in den den gegetanden die ein geber gegen
tanden die ein geben gegen
tanden die ein gegen
tanden die ein gegen
tanden der
tanden die ein gegen
t

English de hat dates presente explos grand mo-



alle les le 2 de l'entres bespire parqui

64

Die heterithione der "Streebert inn men terpinene schiebligen tellen in die neberlieblige Leiberteit de regerichte in de en mit per in men innender de bet



Anti-time file from New Bayes, up.

- specific s

(30.11.1872 - 01.01.1920) effect publicated

I've sifting we can controlled play White Considered for softeness man efections property for the tier plant of the page.



alastinda kadişliye ayayınılı sayı sayır alas — Kadas İşarileşi İşağış Va sayırıyın.

Official World Record (50.11.1872 - 01.01.1920

Panel matrix line of the land

اللاجا

Noticeafrager do an hagins, show Consume

Drive Control of the process of the trans-



For any provide physical property proves (A), where any provide Annual Institution in the confirm the Markoville (1914) It along Property and Institution and Annual Institution (A) an

Official Vigald Record (30.11.1872 — 61.81.1926)

Kenn

Esperimento de esta agricia.

Onles elegistropies provincia e escribir conformera.

Della contra conformera e en esta conformera.

Egomics on Sancii Scharg



be in three shall be in our companies to the companies of F and operations in the Police has been paired to the companies of

Official World Bosoni (30.11.1672 - 01.01.1930)



Agree of a Parameter and a Maria and Bridging go on Reference has some onBu shit, mann in Hammaghi Quil Engliscolor shit by objection or human, on digital address playing

Minist World Scourt (38.11.1622 — 81.41.1929)

an Bermanyon and en aberta medicine periods of a second and a second a

Official World Resert (30.11.1872 - 01.81.1929)

be file

Bereiter teled. Into its mores Prime plane

Official World Roseri (34.11.1872 - 61.81.1926)

Lagrar International corners

During the professional Marketing page appelled Employees are not in the contract to be about the second and the contract to the contract of the professional and the contract to the contract of the professional and the contract to the contract of the professional and the contract to the contract of the contract 5

Solar In

the second

...

. . .

Septe and the september of the september



the first will have been passed with the standard.

See Library

Official World Rossed (30.11.) 872 - 61.61.19301

Physics with many conspictive matrices

No.

On complete details of the section area of the medium of the property of the section and the s



the region for the color of the first of the color of the

In prisonals (III.a. Smalls on Parks), the state of the s



Official World Rosert (50.11,1872 - 81,01,1926)

Players who remained enhantes for their Countries

Die Nettenschapster bei wich für zu unsein spreche unter songe bleidige.

Einternationale der einige in der habe der unsein sien.

Januaria in stadiliere der einselnen angewegen.

bear a

Official World Record (38.11.1872 - 61.61.1926)

coloni age man material to the Append from

Eq ferre

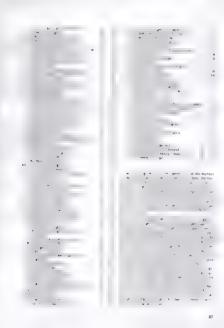
Dis Refranchassing of a section of the section of the section before the section of a section of the section of



With Printers and Printers

Official World Record (30.11.1872 - 01.01.1920)

Die Claire von dest tree des auswar samt derman uns Claire det mass en des des Diebe synett ferment in plantagen et ausband des gesen



Official World Record (30.11.1872 - 01.01.1920) Blood experienced tensor

6 10

Dur ne stade qui ve inhibi entre flutimistrare de Watt Salestano comunità de depuis persona accessimi del repris commité le part apertendare

Official World Record (50.11.1672 - 01.01.1920)

Marie 1 Product

Die allerste Retemblishen der Welt (de allersteine seinen den protestent del monde de anterfere sep gles opposit

Official World Ensert (30.11.1872 — \$1.61.1920) Temper terms



Official Migrid Remod (30.11.1872 - 01.01.1920) Yessgod mytelen

je na

Distance is after the property



See and supply formatting types of the form the part of the see of

Gregingto-batomikery, the Welt Somitatests in 1000 littles are 100000 or the many genium to list a substance/band



Official World Resert (30.11.1872 - 81.61.1730)

Our completes define our nations or the Mydl complete if the rise on the arrange. Are present but are a new our agraphed.

Official Woold Record (30,11,1872 - 01.61,1926)

Yemiyesi diduladles

e ille

Distriction on an Output of the State
Selvennesses's and one over
LDS block identity of a 10 to line additional



her paper defendance de Raff om de Browner would hater als Improved deste.



ne deben formal is as an copad cas to free-on makes recommon bentamvarias.



les milieure Rema De Nazar ammunos Nazirigi sale Igante-patricure and agrido gelmi stiglio di Pres grammi fiste Igantes Feder-



na Algo Sporting novi 14/100 per mineralism Sporting rea

Official World Resert (36.11.1872 - 61.61.1920)

No.

the off of a model specific heaterful der 1991.

Other out on process or describe the object had been process or describe and process or the specific had been processed by the specific had been processed



in the state of th

11.1872 - 01.01.1920) June:

Har all and et bares:

had not one office. Galandary 'N service promises of many street



prior house opins and op day out to "HE BYING



to believe buildings on all all the beautiful At the second below

Official World Bossel (30.11.1872 ~ 61.6).1920



Effective retainment or control date when the onlyse do to do might be it. Re-control dated splate have assume.

Die albeiten bierungsgede der Walt dereten stellige ber anbeiten: Mr. minister er ples ligte





Official Photol Record (30,11,1872 - 1,1,1926)

better,

Welcover attest and Harmonic que has some allas -

P-para

...

The first dispersion of the control

IP believe to - age from de S torps Manager area savey Them haves

1. 10 1-15 COMMISSION A Pannus er samuel-Pers. have 25 of 1600 a realises EI.



the in the

- 71

en "





Language Andreas Control Contr

to unit

.

Elyk If an

e in

-

- P

r.

E-green, manual

to again among house on organization from an instan-

Official (North Esperal (30.11.1872 — 1.1.1928) Fethers & sens

14 PM



ent FC), Harold Payne Hardman (3/Everton FC,

Captain: Vivian John Woodward (3)

Red card: .

6

20. April 1908 (friendly match)

Deutschland - England/Amateurs 1:5 (1:3)

Referee: Paul Neumann (Deutschland

Gate: 6.000, Union 1892-Platz (Mariendorf),

Berlin

Goals: 0:1 (5.) Stapley, 1:2 (25.) Woodward

1:3 (43.) Purnell, 1:4 (.) Stapley,

1:5 (90.) Woodward

England/Amateurs: (Trainer: Alfred Davis/3)

Ernest B, Proud (3/B.snop Auckland FC) — Walter Samuel Corbett (5/Birmingham FC), Herbert Smith (3/Reading FC) — Frederick W. Chapman (2/Notts Magdala), Evelyn Henry Lintott (4/Queen's Park Rangers FC), Robert Murray Hawkes (5/Luton Town FC) — Arthur Berry (3/Oxford University), Vivian John Woodward (6/Tottennam Hotspur FC), Claude Victor Purnell (2/Clapton Orient FC), Harold S. Stapley (3/West Ham United FC), Harold Payne Hardman (4/Everton FC)

Captain: Vivian John Woodward (4)

Red card:

7

8. September 1908 (friendly match)

Sverige - England/Amateurs 1:6 (0:4)

Referee: Ruben Gelbord (Sverige)
Gate: 2.000, Walhalla, Göteborg
Goals: 0:1 (30.) Purnell, 0:2 (31.) Berry,

0;3 (41) Louch, 0 4 (44) Louch 0:5 (70.) Purnell, 0:6 (74.) Hardman

England/Amateurs: (Trainer: Alfred Davis/4

Dr. Ronald George Brebner (2/Darlington FC — X.E.S. othern (3/Oxford City FC), Herbert Smith (4/Reading FC) — Kenneth Reginald Gunnery Hunt (3/Oxford University), Corporal W. Daffern (1/Royal Engineers Chatham), Robert Murray Hawkes (6/Luton Town FC) — Arthur Berry (4/Oxford University), Thomas C. Porter (1/Northern Nomads FC), Lionel A. Louch (1/Portsmouth FC), Claude Victor Purnell (3/Clapton Orient FC), Harold Payne Hardman (5/Everton FC)

Captain: Robert Murray Hawkes (1)

Red card:

8

20. October 1908 (Olympic Games)

England/Amateurs - Sverige 12:1 (7:0)

Referee: John T. Ibbotson (England)
Gate: 2.000, White City Stadium
(Shepherd's Bush), London

Goals: 1:0 (15.) Stapley , 2:0 (.) Woodward,

3:0 (.) Berry, 4:0 (.) Chapman, 5:0 (.) Purnell, 6:0 (.) Stapley, 7:0 (.) Woodward, 8:1 (.) Purnell, 9:1 (.) Purnell, 10.1 (.) Hawkes, 11:1 (.) Hawkes, 12:1 (.) Purnell,

England/Amateurs: (Trainer: no)

Horace Peter Bailey (2/Leicester Fosse FC) — Walter Samuel Corbett (6/Birmingham FC), Herbert Smith (5/Reading FC) — Kenneth Reginald Gunnery Hunt (4/Wolverhampton Wanderers FC), Frederick W. Chapman (3/South Notts FC), Robert Murray Hawkes (7/Luton Town FC) — Arthur Berry (5/Oxford University), Vivian John Woodward (7/Tottenham Hotspur FC), Harold S. Stapley (4/Glossop North End FC), Claude Victor Purnell (4/Clapton Orient FC), Harold Payne Hardman (6/Northern Nomads FC)

Captain: Vivian John Woodward (5)

Red card:

9

Goals:

22. October 1908 (Olympic Games)

England/Amateurs - Nederland 4:0 (1:0)

Referee: John T. Howcroft (England)
Gate: 6 000, Wnite City Stadium

(Shepherd's Bush), London

1:0 (37.) Stapley, 2:0 (60.) Stapley, 3:0 (64.) Stapley, 4:0 (75.) Stapley

England/Amateurs. (Trainer: no)

Horace Peter Bailey (3/Leicester Fosse FC) — Walter Samuel Corbett (7/Birmingham FC), Herbert Smith (6/Reading FC) — Kenneth Reginald Gunnery Hunt (5/Wolverhampton Wanderers FC), Frederick W. Chapman (4/South Notts FC), Robert Mur-



Harold Hardman war ein klassischer Linksaußen, wirkungsvoll und selbst auch torgeführlich. Foto: Colorsport

ray Hawkes (8/Luton Town FC) — Arthur Berry (6/Oxford University), Vivian John Woodward (8/Tottenham Hotspur FC), Harold S. Stapley (5/Glossop North End FC), Claude Victor Purnell (5/Clapton Orient FC), Harold Payne Hardman (7/Northern Nomads FC)

Captain: Vivian John Woodward (6)

Red card: -

South Notts FC ist ein Verein aus Nottingham.

10

24. October 1908 (Olympic Games)

England/Amateurs - Danmark 2:0 (1:0)

Referee: Gate: John Lewis (England) 8.000, White City Stadium

Shepherd's Bushi, London
Goals: 1:0 (20.) Chapman, 2:0 (46.) Woodward

England/Amateurs: (Trainer: no.

Horace Peter Bailey (4/Leicester Fosse FC) — Walter Samuel Corbett (8/Birmingham FC), Herbert Smith (7/Reading FC) — Kenneth Reginald Gunnery Hunt (6/Wolverhampton Wanderers FC), Frederick W. Chapman (5/South Notts FC), Robert Murray Hawkes (9/Luton Town FC) — Arthur Berry (7/Oxford University), Vivian John Woodward (9/Tottenham Hotspur FC), Harold S. Stapley (6/Glossop North End FC), Claude Victor Purnell (6/Clapton Orient FC), Harold Payne Hardman (8/Northern Nomads FC)

Captain: Vivian John Woodward (7)

Red card:

11

16, March 1909 (friendly match)

England/Amateurs - Deutschland 9:0 (5:0)

Referee:

Thomas Kyle (England)

Gate: Goals: 6.000, Oxford Ground, Oxford 1:0 (1) Dunning, 2:0 (1) Dunning,

3:0 (.) Porter, 4:0 (.) Chapman, 5:0 (.) Hoare, 6:0 (.) Porter, 7:0 (.) Porter, 8:0 (.) Hoare,

9:0 (a) Dunning,

England/Amateurs: (Trainer: Alfred Davis/5)

Horace Peter Bailey (5/Leicester Fosse FC) — Walter Samuel Corbett (9/Birmingham FC), Herbert Smith (8/Reading FC) — Kenneth Reginald Gunnery Hunt (7/Oxford City FC), Frederick W. Chapman (6/South Notts FC), Robert Murray Hawkes (10/Luton Town FC) — Arthur Berry (8/Oxford University), Cyril E. Dunning (1/Norwich City FC), Gordon R. Hoare (1/Woolwich Arsenal FC London), Thomas C. Porter (2/Stockport County FC), E. G. Davis (1/Oxford City FC)

Captain: Herbert Smith (1)

Red card: ---

12

12. April 1909 (triendly match)

Nederland - England/Amateurs 0:4 (0:3)

Referee: Joseph Brauburger (Belgique)
Gate: 15 000, Oud Roosenburgh, Amsterdam
Goals: 0:1 (7.) Dunning, 0:2 (28.) Porter,

0:3 (36.) Dunning, ():4 (61.) Stapley

England/Amateurs: (Trainer: Alfred Davis/6)

Horace Peter Bairey (6/Leicester Fosse FC) — A. E. Bell (1/Woking FC), Herbert Smith (9/Reading FC) — Alistair Kenyon Campbell (1/Southampton FC), Frederick W. Chapman (7/South Notts FC), Robert Murray Hawkes (11/Luton Town FC) — James E. Raine (4/Glossop North End FC), Cyril E. Dunning (2/Norwich City FC), Harold S. Stapley (7/Glossop North End FC), Thomas C. Porter (3/Stockport County FC), Edward Gordon Dungas Wright (2/Hull City FC)

Captain: Herbert Smith (2)

Red card:

ed.



17. April 1909 (friendly match)

England/Amateurs - Belgique 11:2 (7:1)

Referee: Christiaan Jacobus Groothoff (Nederland)

Gate: 4.000, White Hart Lane, London Goals: 1:0 (.) Stapley, 2:0 (.) Dunning.

3:0 (,) Raine, 4:0 (.) Dunning, 5:1 (,) Woodward, 6:1 (,) Stapley, 7:1 (,) Woodward, 8:1 (,) Dunning, 9:1 (,) Dunning, 10:1 (,) Chapman

11:2 (.) Stapley,

England/Amateurs: (Trainer: Alfred Davis/7)

H. M. Lemoine (1/Shepherds Bush FC) — A. E. Bell (2/Woking FC), Herbert Smith (10/Reading FC) — Kenneth Reginald Gunnery Hunt (8/Oxford City FC), Frederick W. Chapman (8/South Notts FC), Robert Murray Hawkes (12/Luton Town FC) — James E. Raine (5/Glossop North End FC), Vivian John Woodward (10/Tottenham Hotspur FC), Harold S. Stapley (8/Glossop North End FC), Cyril E. Dunning (3/Norwich City FC), Edward Gordon Dundas Wright (3/Hull City FC)

Captain: Vivian John Woodward (8)

Red card.



20. May 1909 friendly match)

Schweiz - England/Amateurs 0:9 (0:4)

Referee; H.P. Devitte (Schweiz)
Gate: 8 000, Landhof, Basel
Goals: 0:1 (29.) Woodward

Woodward (3), Dunning (2),

Rame (2), Stapley

England/Amateurs: (Trainer: A.frett Davis/8,

Dr. Ronald George Brebner (3/Darlington FC) — A. E. Bell (3/Woxing FC), Herbert Smith (11/Reading FC) — »Fred« Fayers (1/Watford FC), Frederick W. Chapman (9/South Notts FC), Robert Murray Hawkes (13/Luton Town FC) — James E. Raine

(6/Glossop North End FC), Vivian John Woodward (11/Tottenham Hotspur FC), Harold S. Stapley (9/Glossop North End FC), Cyril E, Dunning (4/Norwich City FC), Edward Gordon Dundas Wright (4/Hull City FC)

Captain: Vivian John Woodward (9)

Red card:

15

22. May 1909 driendly match)

France - England/Amateurs 0:11 (0:6)

Referee: Joseph Brauburger (Belgique)

Gate: Goals: 390, Stade de la FGSPF, Gentilly, Paris 0:1 (14.) Woodward, 0:2 (.) Stapley,

0:5 (.) Stapley, Porter (3), Rame (2,, Fayers (2), Wright,

England/Amateurs: (Trainer: Alfred Davis/9)

Dr. Ronald George Brebner (4/Darlington FC) — A. E. Bell (4/Woking FC), Herbert Smith (12/Reading FC) — »Fred« Fayers (2/Watford FC), Frederick W. Chapman (10/South Notts FC), Robert Murray Hawkes (14/Luton Town FC) — James E. Raine (7/Glossop North End FC), Vivian John Woodward (12/Tottenham Hotspur FC), Harold S. Stapley (10/Glossop North End FC), Thomas C. Porter (4/Stockport County), Edward Gordon Dundas Wright (5/Hull City FC)

Captain: Vivian John Woodward (10)

Red card:

16

6. November 1909 (friendly match)

England/Amateurs - Sverige 7:0 (3:0)

Referee: Christiaan Jacobus Groothoff (Nederland)
Gate: 10.000, Anlaby Road, Hull

Gate: Goals:

1:0 (4.) Owen, 2:0 (5.) Stapley, 3:0 (37.) Owen, 4:0 (50.) Stapley,

5:0 (73.) Stapley, 6:0 (74.) Woodward,

7:0 (87.) Owen

England/Amateurs; (Trainer: Alfred Davis/10)

Dr. Ronald George Brebner (5/Darlington FC) — Walter Samuel Corbett (10/Birmingham FC), Herbert Smith (13/Oxford City FC) — »Fred« Fayers (3/St. Albans City FC), Frederick W. Chapman (11/South Notts FC), J. E. Olley (1/Claplon AFC London) — Arthur Berry (9/Everton FC), Vivian John Woodward (13/Tottenham Hotspur FC), Harold S. Stapley (11/Glossop North End FC), Alfred S. Owen (1/Leicester Fosse FC), Edward Gordon Dundas Wright (6/Hull City FC)

Captain: Vivian John Woodward (11)

Red card:

17

11. December 1909 (friendly match)

England/Amateurs - Nederland 9:1 (6:1)

Referee: Charles Barette (Belgique)
Gate: 5.274 Stamford Bridge, London

Goals: 1:0 (5.) Stapley, 2:0 (9.) Woodward.

3:0 (14.) Woodward, 4:0 (21.) Woodward, 5:0 (23.) Woodward, 6:1 (41.) Owen, 7:1 (60.) Woodward, 8:1 (85.) Woodward,

9:1 (89.) Williams

England/Amateurs: (Trainer: Alfred Davis/11)

Dr. Ronald George Brebner (6/Darlington FC) — Walter Samuel Corbett (11/Birmingham FC), Arthur Egerton Knight (1/Portsmouth FC) — Kenneth Reginald Gunnery Hunt (9/Leyton FC), Frederick W. Chapman (12/South Notts FC), Robert Murray Hawkes (15/Luton Town FC) — Arthur Berry (10/Everton FC), Vivian John Woodward (14/Tottenham Hotspur FC), Harold S. Stapley (12/Glossop North End FC), Alfred S. Owen (2/Leicester Fosse FC), Ernest W. Williams (1/Portsmouth FC)

Captain: Vivian John Woodward (12)

Red card: -

18

26. March 1910 (friendly match)

Belgique - England/Amateurs 2:2 (2:1)

Referee: Christiaan Jacobus Groothoff (Nederland)
Gate: 4.000, Sukkelweg (avenue de Longchamps),

Bruxelles

Goals: 0:1 (.) Steer, 2:2 (.) Owen,

England/Amateurs: (Trainer: no)

W. H. M ckletwaite (1/Rotherham Town FC) — A. E. Bell (5/Woking FC), W. W. Martin (1/Illford AFC) — »Fred« Fayers (4/Watford FC), Frederick W. Chapman (13/South Notts FC), Robert Murray Hawkes (16/Luton Town FC) — Arthur Berry (11/Everton FC), Thomas C. Porter (5/Glossop North End FC), William Henry O. Steer (1/Queen's Park Rangers FC), Alfred S. Owen (3/Leicester Fosse FC), A. H. G. Kerry (1/Oxford City FC)

Captain: Robert Murray Hawkes (2)

Red card:

19

9. April 1910 (friendly match)

England/Amateurs - Schweiz 6:1 (5:0)

Referee Joseph Brauburger (Belgique)
Gate: 5.000, Royal Park, London
Goals: 1:0 (.) Fayers, 2:0 (.) Webb,
3:0 (.) Corbett, 4:0 (.) Steer,
5:0 (.) Steer, 6:0 (.) Webb

England/Amateurs: (Trainer: no)

Edward Howling (1/South Bank FC) — H. Boardman (1/Middlesbrough FC), W. W. Martin (2/Illford AFC) — »Fred« Fayers (5/Watford FC), Frederick W. Chapman (14/South Notts FC), Robert Murray Hawkes (17/Luton Town FC) — Arthur Berry (12/Everton FC), George William Webb (1/West Ham United FC), William Henry O. Steer (2/Queen's Park Rangers FC), Robert B. Corbett (1/Old Wulfrunians London), A. H. G. Kerry (2/Oxford City FC)

Captain: Robert Murray Hawkes (3)

Red card:

20

16. April 1910 (friendly match)

England/Amateurs - France 10:1 (6:0)

Referee: Christiaan Jacobus Groothoff (Nederland)
Gate: 3.500, Goldstone Ground, Brighton
Goals: 1:0 (9.) Wilson, 2:0 (10.) Wilson,
3:0 (18.) Berry, 4:0 (27.) Chapman,

5:0 (35.) Steer, 6:0 (43.) Steer, 7:0 (53.) Steer, 8:0 (70.) Wilson, 9:0 (82.) Wilson, 10:0 (84.) Steer

England/Amateurs: (Trainer: no)

Corporal F. H. Leese (1/Coldstream Guards London) — H. Boardman (2/Middlesbrough FC), W. W. Martin (3/Illford AFC) — **Fred* Fayers (6/Watford FC), Frederick W. Chapman (15/Oxford City FC), Kenneth Reginald Gunnery Hunt (10/Oxford University) — Arthur Berry (13/Everton FC), Lionel A. Louch (2/Clapton Orient FC), William Henry O. Steer (3/Queen's Park Rangers FC), Thomas Carter Wilson (1/Clapton AFC London), A. H. G. Kerry (3/Oxford City FC,

Captain: Frederick W. Chapman (1)

Red card:

21

5. May 1910 (friendly match)

Danmark - England/Amateurs 2:1 (1:0)

Referee: John Hargreaves Pearson (England)

Gate: 7.000, KB's bane v.Marcus Allé, København

Goals: 1:1 (55.) Steer

England/Amateurs: (Trainer: no)

H. M. Lemoine (2/Clapton Orient FC) — H. Boardman (3/Middlesbrough FC), W. W. Martin (4/Illford AFC) — »Fred« Fayers (7/Watford FC), Frederick W. Chapman (16/Oxford City FC), Robert Murray Hawkes (18/Luton Town FC) — Ivan Gordon A. Sharpe (1/Glossop North End FC), Lionel A. Louch (3/Clapton Ozient FC), William Henry O. Steer (4/Queen's Park Rangers FC), Thomas Carter Wilson (2/Clapton AFC London), George H. Barlow (2/Everton FC)

Captain: Robert Murray Hawkes (4)

Red card:

22

4. March 1911 (friendly match)

England/Amateurs - Belgique 4:0 (3:0)

Referee: Christiaan Jacobus Groothoff (Nederland)

Gate: 4.000, Crystal Palace, London Goals: 1:0 (2.) Wright, 2:0 (20.) Webb,

3:0 (23.) Webb, 4:0 (55.) Woodward

England/Amateurs: (Trainer: no)

G. R. B. Bancroft (1/Manchester University) — W. W. R. Cuthbert (1/Chesterfield Town FC), Arthur Egerton Knight (2/Portsmouth FC) — F. C. Symons (1/Nunhead FC), Frank V. Monk (1/Southampton FC), Kenneth Reginald Gunnery Huni (11/Leyton FC) — Sidney J. Hoad (1/Blackpool FC), Vivian John Woodward (15/Chelsea FC London), George William Webb (2/West Ham United FC), Gordon R. Hoare (2/Woolwich Arse-

nal FC London), Edward Gordon Dundas Wright (7/Hull City

FC)

Captain: Vivian John Woodward (13)

Red card:

23

23. March 1911 (friendly match)

France - England/Amateurs 0:3 (0:1)

Referee: René Wolters (Belgique)

Gate: 1.638, Stade de Paris, Saint-Ouen Goals: 0:1 (.) Heafey, 0:2 (.) Hoare (11m),

0:3 (.) Hoare,

England/Amateurs: (Trainer: no)

W. McKee (1/Leytonstone AFC London) — Thomas C. Burn (1/London Caledonians), Arthur Egerton Knight (3/Portsmouth FC) — C. F. Tyson (1/Dulwich Hamlet), W. J. Stapley (1/Glossop North End FC), James Dines (1/Illford AFC) — Arthur Berry (14/Everton FC), Richard Healey (1/Bishop Auckland FC), William Henry O. Steer (5/Queen's Park Rangers FC), Gordon R. Hoare (3/Woolwich Arsenal FC London), Edward Gordon Dundas Wright (8/Hull City FC)

Captain: Arthur Berry (1)

Red card:

24

14. April 1911 (friendly match)

Deutschland - England/Amateurs 2;2 (0:1)

Referee: Herbert James Willing (Nederland)
Gate: 10,000, Viktoria-Platz (Mariendorf), Berlin

Goals: 0:1 (17.) Webb, 2:2 (65.) Wright

England/Amateurs: (Trainer: no)

Dr. Ronald George Brebner (7/Darlington FC) — W. W. R. Cuthbert (2/Chesterfield Town FC), Arthur Egerton Knight (4/Portsmouth FC) — Horace C. Littlewort (1/Glossop North End FC), Frank V. Monk (2/Southampton FC), James Dines (2/Illford AFC) — Arthur Berry (15/Everton FC), William Henry O. Steer (6/Queen's Park Rangers FC), George William Webb (3/West Ham United FC), Gordon R. Hoare (4/Woolwich Arsenal FC London), Edward Gordon Dundas Wright (9/Hull City FC)

Captain: Arthur Berry (2)

Red card:

25

17. April 1911 (friendly match)

Nederland - England/Amateurs 0:1 (0:1)

Reteree: Paul Marum (Deutschland)

Gate: 11.000, Oud Roosenburgh, Amsterdam

Goals: 0:1 (24.) Webb

England/Amateurs: (Trainer: no)

Dr. Ronald George Brebner (8/Darlington FC) — W. W. R. Cuthbert (3/Chesterfield Town FC), Arthur Egerton Knight (5/Portsmouth FC) — Horace C. Littlewort (2/Glossop North End

FC), Frank V. Monk (3/Southampton FC), James Dines (3/Illford AFC) — Arthur Berry (16/Everton FC), Vivian John Woodward (16/Chelsea FC London), George William Webb (4/West Ham United FC), Gordon R. Hoare (5/Woolw ch Arsenal FC London), Edward Gordon Dundas Wright (10/Hull City FC)

Captain: Vivian John Woodward (14)

Red card: -

26 25.

25. May 1911 (friendly match)

Schweiz - England/Amateurs 1:4 (0:4)

Referee: Willi Langer (Deutschland)
Gate; 7,000, Spitalacker, Bern
Goals: (.) Sharpe, (.) Healey,
(.) Woodward, (.) Hoare

England/Amateurs: (Trainer: no)

Dr. Ronald George Brebner (9/Darlington FC) — A. T. Peacock (1/Bromley AFC), Thomas C. Burn (2/London Caledonians) — Horace C. Littlewort (3/Glossop North End FC), W. J. Stapley (2/Glossop North End FC), James Dines (4/Illford AFC) — Arthur Berry (17/Everton FC), Gordon R. Hoare (6/Woolwich Arsenal FC London), Vivian John Woodward (17/Chelsea FC London), Richard Healey (2/Bishop Auckland FC), Ivan Gordon A. Sharpe (2/Glossop North End FC)

Captain: Vivian John Woodward (15)

Red card:

27

21. October 1911 (friendly match)

England/Amateurs - Danmark 3:0 (1:0)

Referee: Christiaan Jacobus Groothoff (Nederland)

Gate: 2.900, Royal Park, London Goals: 1:0 (43.) Hoare, 2:0 (50.) Webb,

3:0 (85.) Hoare

England/Amateurs: (Trainer: no)

Dr. Ronald George Brebner (10/Huddersfield Town AFC) — Thomas C. Burn (3/London Caledonians), Arthur Egerton Knight (6/Portsmouth FC) — Kenneth Reginald Gunnery Hunt (12/Leyton FC), Frank V. Monk (4/Fulham FC), James Dines (5/Illford AFC) — Arthur Berry (18/Oxford City FC), Vivian John Woodward (18/Chelsea FC London), George William Webh (5/West Ham United FC), Gordon R. Hoare (7/Woolwich Arsenal FC London), Edward Gordon Dundas Wright (11/Hull City FC)

Captain: Vivian John Woodward (16)

Red card: -

28

16 March 1912 (friendly match)

England/Amateurs - Nederland 4:0 (3:0)

Referee: Thomas R. Dougray (Scotland)

Gate: 12,000, Anlaby Road, Hull

Goals. 1:0 (7.) Bailey, 2:0 (12.) Woodward, 3:0 (24.) Bailey, 4:0 (89.) Wright

England/Amateurs: (Trainer: no)

Dr. Ronald George Brebner (11/Huddersfield Town AFC) — Thomas C. Burn (4/London Caledonians), Arthur Egerton Knight (7/Portsmouth FC) — Douglas McWhirter (1/Bromley AFC), Edward Thomas Hanney (1/Reading FC), James Dines (6/Illford AFC) — Arthur Berry (19/Oxford City FC), S. C. Sanders (1/Nunhead FC), Vivian John Woodward (19/Chelsea FC London), W. G. »Joe« Bailey (1/Reading FC), Edward Gordon Dundas Wright (12/Hull City FC)

Captain: Vivian John Woodward (17)

Red card: .

29

8. April 1912 (friendly match)

Belgique - England/Amateurs 1:2 (1:1)

Referee: Paul Schröder (Deutschland)

Gate: 5.000, Sukkelweg (avenue de Longchamps),

Bruxelles

Goals: 0:1 (30.) Bailey, 1:2 (1.) Bailey

England/Amateurs: (Trainer: no)

Dr. Ronald George Brebner (12/Huddersfield Town AFC) — C. E. Bradley (1/Barking FC), W. W. Martin (5/Illford AFC) — Kenneth Reginald Gunnery Hunt (13/Leyton FC), Edward Thomas Hanney (2/Reading FC), James Dines (7/Illford AFC) — Arthur Berry (20/Oxford City FC), S. C. Sanders (2/Nunhead FC), Vivian John Woodward (20/Chelsea FC London), W. G. »Joe« Bailey (2/Reading FC), Edward Gordon Dundas Wright (13/Hull City FC)

Captain: Vivian John Woodward (18)

Red card:

30

30. June 1912 (Olympic Games)

England/Amateurs - Magyarország 7:0 (3:0)

Referee: Christiaan Jacobus Groothoff (Nederland)
Gate: 8.000, Råsunda Stadion, Stockholm
1:0 (21.) Walden, 2:0 (23.) Walden,
3:0 (45.) Woodward, 4:0 (49.) Walden,

5:0 (53.) Walden, 6:0 (55.) Walden,

7:0 (85.) Walden

England/Amateurs: (Trainer: no)

Dr. Ronald George Brebner (13/Northern Nomads FC) — Thomas C. Burn (5/London Caledonsans), Arthur Egerton Knight (8/Portsmouth FC) — Horace C. Littlewort (4/Glossop North End FC), Edward Thomas Hanney (3/Reading FC), James Dines (8/Illford AFC) — Arthur Berry (21/Oxford City FC), Vivian John Woodward (21/Chelsea FC London), Harold A. Walden (1/Bradford City AFC), Gordon R. Hoare (8/Woolwich Arsenal FC London), Ivan Gordon A. Sharpe (3/Derby County FC)

Captain: Vivian John Woodward (19)

Red card: -



Der Olympiasieger "Großbritannien" von 1912: St. v. I. Horace Littleworth, Dr. Ronald Brebner, Arthur Berry, Harold Walden, Vivian Woodward, Gordon Hoare, Ivan Sharpe, Arthur Knight; v. v. l. James Dines, Thomas Burns, Douglas McWhirter

2. July 1912 (Olympic Games)

England/Amateurs - Suomi 4:0 (2:0)

Referee: Ruben Gelbord (Sverige)

Gate: 4.000, Olympia Stadion, Stockholm Goals: 1:0 (.) Walden, 2:0 (7.) Walden, 3:0 (75.) Walden, 4:0 (.) Walden

England/Amateurs: (Trainer: no)

Dr. Ronald George Brebner (14/Northern Nomads FC) — Thomas C, Burn (6/London Caledonians), Arthur Egerton Knight (9/Portsmouth FC) — Horace C. Littlewort (5/Glossop North End FC), Harold Jack Stamper (1/Stockton-on-Tees FC), James Dines (9/Illford AFC) — Edward Gordon Dundas Wright (14/Hull City FC), Vivian John Woodward (22/Cheisea FC London), Harold A. Walden (2/Bradford City AFC), Gordon R. Hoare (9/Woolwich Arsenal FC London), Ivan Gordon A. Sharpe (4/Derby County FC)

Captain: Vivian John Woodward (20)

Red card: -

4. July 1912 (Olympic Games)

England/Amateurs - Danmark 4:2 (4:1)

Referee: Christiaan Jacobus Groothoff (Nederland)
Gate: 25.000, Olympia Stadion, Stockholm
1:0 (10.) Walden, 2:0 (22.) Hoare,
3:1 (41.) Hoare, 4:1 (43.) Berry

England/Amateurs: (Trainer: no)

Dr. Ronald George Brebner (15/Northern Nomads FC) — Thomas C. Burn (7/London Caledonians), Arthur Egerton Knight (10/Portsmouth FC) — Douglas McWhirter (2/Bromley AFC),

Horace C. Littlewort (6/Glossop North End FC), James Dines (10/tllford AFC) — Arthur Berry (22/Oxford City FC), Vivian John Woodward (23/Chelsea FC London), Harold A. Walden (3/Bradford City AFC), Gordon R. Hoare (10/Glossop North End FC), Ivan Gordon A. Sharpe (5/Derby County FC)

Captain: Vivian John Woodward (21)

Red card.

33

9. November 1912 (triendly match)

England/Amateurs - Belgique 4:0 (4:0)

Referee: William Nunnerley (Wales)
Gate: 6.624, County Ground, Swindon
Goals: 1:0 (.) Woodward, 2:0 (.) Healey,
3.0 (.) Wright, 4:0 (.) Woodward,

England/Amateurs: (Trainer: no)

Edward Howling (2/South Bank FC) — Thomas C. Burn (8/London Caledonians), Arthur Egerton Knight (11/Portsmouth FC) — Kenneth Reginald Gunnery Hunt (14/Crystal Palace FC London), Horace C. Littlewort (7/Glossop North End FC), James Dines (11/Illford AFC) — Arthur Berry (23/Oxford City FC), Vivian John Woodward (24/Chelsea FC London), Richard Healey (3/Darlington FC), Gordon R. Hoare (11/Glossop North End FC), Edward Gordon Dundas Wright (15/Hull City FC)

Captain: Vivian John Woodward (22)

Red cards

34

27. February 1913

France - England/Amateurs 1:4 (0:2)

Referee: Maurice Goossens (Belgique)

Gate: 2 500, Stade de Colombes, Paris Goals: 0:1 (16.) Berry, 0:2 (40.) Hoare,

0:3 (54.) Hoare, 0:4 (64.) Berry

England/Amateurs: (Trainer: no)

Horace Peter Bailey (7/Birmingham FC) - F. T. Ansell (1/Oxford City FC), Arthur Egerton Knight (12/Portsmouth FC) - A. E. Barclay (1/Brentford FC), James G. W. Harold (1/Custom House AFC London), James Dines (12/Illford AFC) - Arthur Berry (24/Oxford City FC), S. C. Sanders (3/Nunhead FC), G. Gemmel (1/Illford AFC), Gordon R. Hoare (12/Glossop North End FC), R. H. Callender (1/Stockton-on-Tees FC)

Gordon R. Hoare (1) Captain:

Red card:

35

21. March 1913 (friendly match)

Deutschland - England/Amateurs 0:3 (0:2)

Referee: Herbert James Willing (Nederland) 17.000, Viktoria-Platz (Mariendorf), Berlin Gate: Goals: 0:1 (22.) Douglas, 0:2 (43.) Woodward,

0:3 (70.) Douglas

England/Amateurs: (Trainer: no)

Dr. Ronald George Brebner (16/Northern Nomads FC) Ansell (2/Oxford City FC), Arthur Egerton Knight (13/Portsmouth FC) — Douglas McWhirter (3/Leicester Fosse FC), James Dines (13/Illford AFC), A. Veitch (1/Stockton-on-Tees FC) - George F. Shipway (1/Dulwich Hamlet), S. C. Sanders (4/Nunhead FC), Vivian John Woodward (25/Chelsea FC London), George H. Douglas (1/Illford AFC), R. H. Callender (2/Stockton-on-Tees FC)

Captain: Vivian John Woodward (23)

Red card:

24. March 1913 (friendly match)

Nederland - England/Amateurs 2:1 (1:1)

Charles Barette (Belgique) Referee:

Gate: 16.000, Houtrust (HBS-Platz), Den Haag

Goals: 1:1 (23.) Woodward

England/Amateurs: (Trainer: no)

Dr. Ronald George Brebner (17/Chelsea FC London) - F. T. Ansell (3/Oxford City FC), Arthur Egerton Knight (14/Portsmouth FC) — Douglas McWhirter (4/Leicester Fosse FC), A. Veitch (2/Stockton-on-Tees FC), James Dines (14/Illford AFC) - George F. Shipway (2/Dulwich Hamlet), G. A. Littler (1/1st Kings Royal Riffes), Vivian John Woodward (26/Chelsea FC London), George H. Douglas (2/Illford AFC), R. H. Callender (3/Stocktonon-Tees FC)

Captain: Vivian John Woodward (24)

Red card:

15. November 1913 (friendly match)

England/Amateurs - Nederland 2:1 (1:0)

Referee: William Nunnerley (Wales) Gate: 14.000, Anlaby Road, Hull

Goals: 1:0 (13.) Knight (11m), 2:1 (81.) Woodward

England/Amateurs: (Trainer: no)

Dr. Ronald George Brebner (18/Leicester Fosse FC) — Thomas C. Burn (9/London Caledonians), Arthur Egerton Knight (15/Portsmouth FC) - Horace C, Littlewort (8/Glossop North End FC), E. A. Peacock (1/Bromley AFC), James Dines (15/IIIford AFC) - Benjamin John Bateman (1/Crystal Palace FC London), Harold W. Raymond (1/Plymouth Argyle FC), Vivian John Woodward (27/Chelsea FC London), H. V. Farnfield (1/New Crusaders London), George H. Barlow (3/Preston North End FC)

Captain: Vivian John Woodward (25)

Red card:

38

24. February 1914 (friendly match)

Belgique - England/Amateurs 1:8 (1:2)

Fernand Jénicot (France) Referee: Gate: 10.000, Sukkelweg (avenue de Longchamps), Bruxelles

Goals: 1:1 (.) Moore, 1:2 (.) Sharpe 1:3 (.) Louch, 1:4 (.) Moore,

1.5 (.) Sharpe, 1:6 (.) Woodward, 1:7 (.) Louch, 1:8 (.) Louch,

England/Amateurs: (Trainer . no)

S. Hauser (1/Birmingham FC) — Thomas C. Burn (10/London Caledonians), Arthur Egerton Knight (16/Portsmouth FC) - A. E. Barclay (2/Brentford FC), W. J. Stapley (3/Glossop North End FC), James Dines (16/Illford AFC) — Ivan Gordon A. Sharpe (6/Leeds City FC), Vivian John Woodward (27/Chelsea FC London), Lionel A. Louch (4/Southend United FC), William Grey Bruce Moore (1/Sunderland AFC), R. H. Callender (4/Stocktonon-Tees FC)

Captain: Vivian John Woodward (26)

Red card:

39

5. June 1914 (friendly match)

Danmark - England/Amateurs 3:0 (2:0)

Herbert James Willing (Nederland) Referee: Gate: 18.500, Idrætsparken, København

England/Amateurs: (Trainer: no)

S. Hauser (2/Birmingham FC) — A. Thomas Brocker (1/Sutton Court), Arthur Egerton Knight (17/Portsmouth FC) — A. E. Barclay (3/Brentford FC), W. J. Stapley (4/Glossop North End FC), James Dines (17/Illford AFC) - Benjamin John Bateman (2/Crystal Palace FC London), Vivian John Woodward (28/Chelsea FC London), F. Kirby (1/Bishop Auckland FC), William Grey Bruce Moore (2/Sunderland AFC), Ivan Gordon A. Sharpe (7/Leeds City FC)

Captain: Vivi

Vivian John Woodward (27)

Red card:

40

10. June 1914 (friendly match)

Sverige - England/Amateurs 1:5 (0:2)

Referee:

Herman Adriaan Tromp

(Nederland)

Gate:

5.000, Råsunda Idrottspiats,

Stockholm

Goals:

0:1 (5.) Moore, 0:2 (38.) Woodward, 0:3 (62.) Sharpe (11m), 0:4 (80.) Moore,

0:5 (85.) Prince

England/Amateurs: (Trainer: no)

E. H. Hoffman (1/Hebburn Argyle) — E. F. Grimsdell (1/St. Albans City FC), Arthur Egerton Knight (18/Portsmouth FC) — Reginald Francis Popham (1/Oxford University), Thomas Grey (1/Newcastle United FC), James Dines (18/Illford AFC) — B. Mascall (1/Stockton-on-Tees FC), H. M. John Prince (1/Royal Army Medical Corps), Vivian John Woodward (29/Chelsea FC London), William Grey Bruce Moore (3/Sunderland AFC), Ivan Gordon A. Sharpe (8/Leeds City FC)

Captain:

Vivian John Woodward (28)

Red card-



Ein Verteidiger der Extraklasse war Arthur Knight, der für Englands Amateure und Profis spielte. Foto: Colorsport

The Ranking of the captains of England/Amateurs Die Rangliste der Kapitäne von England/Amateure (01.11.1906 – 01.01.1920)*

player	period of time	number of full	wins / draws /
		internationalis as	losts
		eapton	
Spuler	Persete	Zolil der	Siege / Remis /
,		Landerquete als	Niedertagen
		Kaptain	
1. Million Later Manually and	1007 1014	2.0	24/0/2
Vivian John Woodward	1907 - 1914	28	26/0/2
Robert Murray Hawkes	1908 – 1910	4	2/1/1
3. Herbert Smith	1909	2	2/0/0
Arthur Berry	1911	2	1/1/0
5. Stanley Schute Harris	1906	1	1/0/0
William Udal Timmis	1907	1	1/0/0
Frederick W. Chapman	1910	1	1/0/0
Gordon R. Hoare	1913	1	1/0/0

^{*} only official full internationals / nur offizielle Landerspiele

The most successful goalscorers of England/Amateurs Die erfolgreichsten Länderspiel-Torschützen von England/Amateure (01.11.1906 — 01.01.1920)*

	number of ful internationals	period or time	number of
Spieler	Zobl der Føderspiele	Periode	Zahl der Tere
1. Vivian John Woodward	30	1906 – 1914	4-1
2. Harold S. Stapley	12	1907 - 1909	26
3. Cyril E. Dunning	4	1909	11
Harold A. Walden	3	1912	11
Gordon R, Hoare	12	1909 - 1913	1.1
6. Arthur Berry	24	1908 - 1913	()
7. James E. Raine	7	1906 - 1909	8
William Henry O. Steer	6	1910	8
9. Stanley Schute Harris	1	1906	
Claude Victor Purnell	6	1908	7 7
Thomas C. Porter	5	1909	7
George William Webb	5	1910 - 1911	7
13. William Charles Jordan	1	1908	6
14. Arthur A. Bell	2	1907	5
Alfred S. Owen	3	1909 - 1910	5
Frederick W. Chapman	16	1908 - 1910	5
Edward Gordon Dundas			
Wright	15	1909 - 1912	5
Lionel A. Louch	4	1908 - 1914	5
19. Harold Payne Hardman	8	1907 1908	4
Robert Murray Hawkes	18	1907 1908	4
Thomas Carter Wilson	2	1910	4
W. G. »Joe« Baîley	2	1912	4
William Grey Bruce Moor	re 3	1914	-4
Ivan Gordon A. Sharpe	8	1911 1914	4
25. »Fred« Fayers	7	1909 1910	3
Richard Healey	3	1911 - 1912	3

^{*} only official full internationals / nur offizielle Landerspiele

The Ranking of the international players of England/Amateurs Die Rangliste der Nationalspieler von England/Amateure (01.11.1906 – 01.01.1920)*

player	period of time	number of full wins/draws / internstreads losts			
Spuler	Penate	Zahl . London		Siege / Remis Niederlagen	
1. Vivian John Woodward	1906 –	1914	30	28/0/2	
Arthur Berry	1908 -	1913	24	22/2/0	
3. Robert Murray Hawkes	1906 -	1910	18	16/1/1	
Dr. Ronald George Brebne	er 1907	1913	18	16/1/1	
James Dines	1911 -	1914	18	15/1/2	
Arthur Egerton Knight	1909 -	1914	18	15/1/2	
Frederick W. Chapman	1908 -	1910	16	14/1/1	



Der absolute Superstar von Englands Amateur-Nationalteam war der Londoner Innenstürmer VIvian John Woodward. Er war auch im sagenannten A-Team dominant.

Foto: Colorsport

Mittels der Marathon-Tabelle wird nochmals deutlich, wie sehr das englische Nationalteam vor dem I. Weltkrieg gegen die Nationalteams des europäischen Festlandes dominierte. Im Durchschnitt siegten die Englander mit 5,7: 0,8 Toren pro Match.

Die Personlichkeit des Londoner Vivian Woodward wird bei den Kapitänen nochmals sichtbar, denn er fungierte in seinen 30 Länderspielen 28mal als Kapitän. Die Zeitspanne gibt bei den Kapitänen an, wann er das erste und letzte Mal Spielführer war.

Bei den Torschützen ist angegeben, wann der Spieler das erste und letzte Tor erzielte. Hier wird erneut deutlich, welch grandiose Goalgetter Harold Stapley und Vivian Woodward waren und wie sehr sie den Festlandeuropäern sportlich überlegen waren. Beeindruckend auch die Torquote von Harold Walden und Cyril Dunning

Die Rangliste mit den meisten Einsätzen wird gleichfalls von Vivian Woodward angeführt, gefolgt von seinem Nebenspieler auf dem rechten Flugel, Arthur Berry, Alle Spieler mit 10 und mehr Einsätzen errangen für die Briten 1908 und/oder 1912 den Olympiasieg im Fußballsport, Wie bei den Kapitänen ist auch bei den Spieleinsätzen in der rechten Spalte angegeben, wie erfolgreich die Spieler in ihren Länderspielen waren

8. Edward Gordon Dundas			
Wright	1908 – 1912	15	14/1/0
Kenneth Reginald Gunnery			
Hunt	1907 – 1912	14	14/0/0
10. Herpert Smith	1906 – 1909	13	13/0/0
11. Harold S. Stapley	1907 - 1909	12	12/0/0
Gordon R. Hoare	1909 - 1913	12	11/1/0
13 Walter Samuel Corbett	1907 - 1909	11	11/0/0
14. Thomas C. Burn	1911 - 1914	10	10/0/0
15. Harold Payne Hardman	1906 - 1908	8	8/0/0
Horace C. Littlewort	1911 - 1913	8	7/1/0
Ivan Gordon A. Sharpe	1910 - 1914	8	6/0/2
18. James E. Raine	1906 - 1909	7	7/0/0
»Fred« Fayers	1909 - 1910	7	5/1/1
Horace Peter Bailey	1908 - 1913	7	7/0/0
21. Claude Victor Purnell	1908	6	6/0/0
William Henry O. Steer	1910 - 1911	6	3/2/1
23. A. E. Bell	1909 - 1910	5	4/1/0
Thomas C. Porter	1908 - 1910	5	4/1/0
George William Webb	1910 - 1911	5	4/1/0
W. W. Martin	1910 - 1912	5	3/1/1
27. Evelyn Henry Lintott	1907 - 1908	4	4/0/0
Cyril E. Dunning	1909	4	4/0/0
Frank V. Monk	1911	4	3/1/0
S. C. Sanders	1912 - 1913	4	4/0/0
Douglas McWhirter	1912 - 1913	4	3/0/1
R. H. Callender	1913 - 1914	4	3/0/1
Lionel A. Louch	1908 - 1914	4	3/0/1
W. J. Stapley	1911 – 1914	4	3/0/1

only official full internationals / nur offizielle Länderspiele

Marathon table of England/Amateurs Marathon-Tabelle von England/Amateure (01.11.1906 - 01.01.1920)*

opponen!	matches	wins	draws	losis	go.	1/5	points
Gegner Spiele	Spiele	Siege	Remis Niederlagen	Niederlagen	Torc		Punkte
Nederland	9	8	0	1	45	7	16 2
Belgique	7	6	1	0	39	8	13:1
France	6	6	0	0	5 1	1	12 0
Danmark	5	3	0	2	10	7	6 . 4
Sverige	4	4	0	0	30	3	8 0
Deutschland	4	3	1	0	19	}	7 1
Schweiz	3	3	0	0	19	2	6.0
Magyarország	1	1	0	0	7	()	2 0
Suomi	1	1	0	0	4	()	2 · 0
total	40	35	2	3	228	3.2	72 8

^{*} only official full internationals / nur offizielle Länderspiele

Fakten zu den inoffiziellen Länderspielen der Tschechen (1903) und Schweden (1914)

Im Juni 1914 reiste Ungarns Nationalteam nach Schweden und bestritt aus seiner Sicht am 19. und 21. Juni in Stockholm zwei offizielle A-Länderspiele gegen den Gastgeber Schweden Die zweite Begegnung, die 1:1 endete, wurde auch von schwedischer Seite als offizielles A-Länderspiel gewertet. Die erste Begegnung, die die »Magyaren« klar gewannen, haben die Schweden nie als offizielles Länderspiel angesehen, da ihrer Meinung nach nur maximal eine B-Auswahl die Gastgeber vertrat.

Dabei bestand das schwedische Team mit einer Ausnahme nur aus Spielern, die in der 2.Dekade unseres Jahrhunderts ins gesamt 68 offizielle A-Länderspiele absolvierten. Lediglich der rechte Außenläufer Erik Larsson bestratt nie ein offizielles A-Länderspiel. Für die Ungarn war es das 50. Landermatch in ihrer Landerspiel-Historie, für die Schweden lag dieser inoffizielle Vergleich zwischen dem 26. und 27.Länderkampf ihrer Lan-

derspiel-Historie

In den ungarischen Fußball-Büchern und anderen Unterlagen wird angegeben, daß das schwedische Team in beiden Spielen mit der gleichen Elf gespielt hätte, doch dies ist ebensofalsch wie die vermutliche Team-Besetzung im 2. Match. Diesbezüglich wurde gewaltiger Unsinn in Ungarn verbreitet und immer wieder übernommen. Von den in Ungarn angegebenen Spielern waren Karl Gustafsson, Helge Ekroth und Karl Ansén nicht dabei. Für diese waren Erik Runeborg, Erik Hjelm und Arthur Lundin aufgeboten. In der ersten Begegnung hatten die Schweden gar neun (!) andere Spieler aufgeboten. Nur Torhuter John Karlsson-Nottorp und Stürmer Rune Bergstrom waren wirklich dabei.

Da beide Nationalverbande seit über 80 Jahren auf ihren Standpunkten beharren, schienen von der Logik und Definition der A-Länderspiele die Ungarn der Realität näher zu kommen Die IFFHS bat daher die »Svenska Fotbollforbundet« um eine Stellungnahme und diesen Vergleich vom 19.Juni 1914 vielleicht nachträglich noch als offizielles Ländermatch anzuer kennen.

Nachfolgend die statistischen Details von diesem aus skandinavischer Sicht inoffiziellen Länderspiel, das erst um 19 45 Uhr Ortszeit angepfiffen wurde

19, Juni 1914 (friendly match)

Sverige – Magyarország 1:5 (0:3)

Albert Hendrik Magdalus Meerum-Terwogt (Nederlande)

Attendance: 3.000, Råsunda Idrottsplats, Stockholm

1:5 (88.) Larsson Goal

Sverige: (Trainer: no)

John Karlsson-Nottorp (IFK Göteborg) - Janne Hellgren (IFK Uppsala), Erik Runeborg (AIK Stockholm) - Erik Larsson (IFK Eskilstuna), Sigurd Petersén (IFK Stockholm), Helmer Lundberg (Mariebergs IK Stockholm) - Axel Bohm * (IF Verdandi Eskilstuna), Rune Bergström (Westermalms IF Stockholm), Berti Nordensköld (Djurgårdens IF Stockholm), Sten Söderberg (Djurgårdens (F Stockholm), Gunnar Pleyel (IFK Uppsala)

Kapitàn: Bertil Nordenskjold

Schied in der 25.min. mit einer schweren Beinverletzung aus, so daß die Gastgeber mit einem Akteur weniger weiterspielen mußten da ein Spieleraustausch nicht erlaubt war

Die Tatsache, daß das Match von beiden nationalen Fußballverbänden organisiert wurde, die Anwesenheit eines niederländischen Referee, die ungarische Hartnack, gkeit, den Gastgebern nicht zu erlauben, den verletzten Spieler zu ersetzen und die schwedische Besetzung sprechen für ein offizielles Länderspiel Die hohe Niederlage und der Arger, daß die »Magyaren« ein Ersetzen des verletzten Spielers nicht erlaubten – dies wäre damals erforderlich gewesen - konnten die schwedischen Funktionare bewegt haben, das Match dann nur als inoffiziell zu deklarieren. Ware es ein Testspiel und kein offizielles Länderspiel gewesen, hätten die Ungarn dem Spielertausch spätestens zur Halbzeit zugestimmt. Dies waren die damaligen Bräuche.

Hinzu kam, daß die Schweden später am 3. Oktober 1926, 25.September 1932 und 23.September 1934 an ein und demselben Tag mit zwei verschiedenen Teams zwei jeweils offizielle Länderspiele mit verschiedenen Teams bestritt und am 28. September 1930 gar drei offizielle Landerspiele an einem Tag. Auch während der Endrunde der Weltmeisterschaft 1938 absolvierten die Schweden am 15. Juni in Solna ein offizielles Länderspiel gegen Finaland, natürlich ohne einen Spieler des

in Frankreich weilenden WM-Kaders

Die IFFHS legte der »Svenska Fotbollförbundet« (Solna) all diese Details vor und erhielt folgende Stellungnahme: Im Verbands-Archiv sowie einigen zeitgenössischen Unterlagen fand man den Hinweis, daß im Vorfeld des Besuchs der Ungarn von schwedischer Seite fixiert worden war, daß nur der Vergleich am 21.Juni 1914 als offizielles »Federation Game« betrachtet wurde und folglich auch für dieses Match die stärkere Elf nominiert wurde. Dies sei auch den eingeladenen Spielern bekannt gewesen, Zwei Spieler hatten sich jedoch zwischenzeitlich verletzt, so daß eine Nachnominierung von schwedischen Akteuren aus dem ersten Vergleich erfolgte.

Fazit: Der schwedische Fußballverband sieht aufgrund seiner Faktenlage keinen Anlaß, Veränderungen vorzunehmen und betrachtet die Begegnung gegen Ungarn am 19. Juni 1914 weiterhin definitiv als ein inoffizielles Match. Die Ungarn haben von all diesem nichts gewußt oder diese Fakten ignoriert und sehen beide damaligen Spiele im Juni 1914 als offizielle Länderspiele an. IFFH\$

Das Prager Team im inoffiziellen Länderspiel 1903

Das Match am 5. April 1903 zwischen Budapest und Prag wird von ungarischer Seite als offizielles Länderspiel gegen »Čechy« geführt. Von tschechischer Seite dagegen nur als Stadtespiel, Das Prager Team setzte sich wie folgt zusammen; Eisenstein I - Modrinta, Vačlak - Eisenstein II, Trapek, Velemin - Jan Košek, Zuckerkandl, František Maizl, Rezek, Kulaty.

Dies waren Spieler von SK Stavia Praha, AC Sparta Praha und anderen Vereinen der »Goldenen Stadt«. Zu ihnen gehörte auch der Deutsche Fußball-Club (DFC) Prag, der dem Österreichischen Fussball-Bund angehorte. Die anderen Prager Vereine waren dagegen Mitglied des tschechischen Verbandes. Aufgrund dieser Tatsache, daß das Gästeteam aus Spielern zweier verschiedener Verbände zusammengesetzt war, betrachten die Tschechen früher wie heute diese Begegnung nur als Städtespiel

und nicht als ein A-Länderspiel.

Die Ungarn hatten diesbezüglich eine loyalere Haltung, da zu jener Zeit alle Territorien ohnehin zur Österreich-Ungarischen Monarchie gehörten. Es kann aber auch bei den damaligen ungarischen Fußball-Funktionären eine gewisse Unkenntnis über das gegnerische Team gegeben haben. Andererseits gibt es in der Historie des Weltfußballs auch andere Beispiele, wo zumindest ein Akteur für ein Land international gespielt hat, obgleich er noch Mitglied eines anderen Landes-Verbandes war. Dennoch blieben solche Länderspiele beidseitig offizielt.

Fazit: Das Match Ungarn gegen »Bohemia« (2:1) bleibt von seiten der Tschechen als inoffiziell. So gibt es bis zum 1.Januar 1920 zwei Länderspiele zwischen zwei kontinentalen Gegnern in Europa, die nur einseitig offiziell waren. In beiden Fälen sind die Ungarn darin verwickelt. So bleibt nur die Chance, daß die Ungarn diese beiden Siege 1903 gegen »Čechy« und 1914 gegen »Schweden« als offizielle Länderspiele selbst liquidieren und damit aus ihren Rekordlisten streichen. IFFHS



JIŘÍ ČADEK (Československo)

van Lubomir Dávíd (Bratislava/Slovensko)

geb. am 7. Dezember 1935 in Pavlíkov (Středočeský kraj)

Spitzname: » Čára« (der Strich)

Lieblingsposition; zentraler Verteidiger

Vereinszugehörigkeit:

1943-1950: Sokol Pavlíkov 1950-1953: Spartak Strakonice 1953-1954: Spartak Čakovice 1954: Křídla vlasti Olomouc 1954-1971: ÚDA / Dukla Praha

A-Länderspiele: 3 (1. Mai 1957 – 8. Juni 1958)

O L\u00e4nderspieltore

Größte Erfolge im Nationalteam: Weltmeisterschafts-Endrunde: 1958

Größte Erfolge mit dem Vereinsteam:

Tschechoslowakischer Meister: 1956, 1957/58, 1960/61, 1961/62, 1962/63, 1963/64, 1965/66

Tschechoslowakischer Vizemeister: 1958/59

Tschechoslowakischer Pokalsieger: 1960/61, 1964/65,

1965/66, 1968/69 *

Tschechoslowakischer Pokalfinalist: 1961/62, 1967/68

* Im Finale nicht dabei

jiří Čadek wurde in dem kleinen Dorf Pavlíkov in der Nahe von Rakovník geboren, das geographisch durch den Berg Křivoklát und den Fluß Berounka umgeben ist und etwa 50 Kilometer westlich von Praha (Prag) liegt. Dort erlernte er auch das Fußbail-ABC Als er der Schule entwachsen war, ging er in den Suden nach Strakonice (Jihočeský kraj), wo er den Beruf eines Werkzeugmachers ersernte und auch beim dortigen Spartak-Verein in den Jugendmannschaften spielte, meist auf der halblinken Position im Angriff

Als sein eigentlicher »Entdecker» gilt Trainer Jiří Kolský, der Chet des tschechoslowakischen Nationalteams bei der WM 1958 in Schweden. Er sah den Halblinken Čadek in dem fünftklassigen Team von Čakovice. Als Jiří Čadek 1954 nach Olomouc zum Armeedienst eingezogen wurde, änderte sich sein sportliches Leben total. Von dort holte ihn Jiří Kolský in den zentralen Armee-Club des Landes, in die Hauptstadt Prag, wo er zu einem Innenverteidiger umfunktioniert und auch bald Titular in der berühmten Dukla-Elf wurde.

In den Dukla-Reihen spielte er meist mit Svatopluk Pluskal gemeinsam in der zentralen Abwehr, die gut miteinander harmonier ten. Jiří Čadek war ein harter und zuverlassiger innenverteidiger, eine wahre Stütze der Prager Armee-Elf. Obwoh-charakterlich gutmütig, war er für die gegnerischen Stürmer ein Schrecken und auf dem Spielfeld streitbar. Zudem ein ausgezeichneter Kopfballspieer und ein zäher Bursche.

Der berühmte Trainer Jaroslav Vejvoda sagte einmal über ihn: »Jiří Cadek war ein Pechvogel und oft ein Bluzabieiter, aber immer ein glanzender Kerl. Er war ein weitaus großerer Spieler als man ihm das öffentlich zugestand, und sein Preis für das Team war riesig. Aber er hatte Angst vor dem Fliegen, daher erhielt er ausnahmsweise vor jedem Flug im Flugzeug einen Kognak zu trinken«.

JiříČadek, der zwei Junioren-Landerspiele bestritt, einmal in der tschechoslowakischen Olympia-Elf spielte und zwischen 1957 und 1962 sechs B-Länderspiele absolvierte, gewann mit Dukla Praha auch dreimal (1961, 1962, 1963) die damals großen New Yorker Turniere. Mit Dukla erreichte er in der ersten Hälfte der 60er Jahre auch dreimal das Viertelfinale im Europapokal der Landesmeister



Jiří Čadek gewann 11 nationale Titel und war dennoch ein Pechvogel. Foto: Karel Novák

und in der Saison 1967/68 gar das Semifinale. In diesen EC I-Spielen war Jiří Čadek stets eine große Stütze seiner Elf, Am 7. Dezember 1966 in Bruxelles gegen den sehr starken RSC Anderlechtois bot er eine seiner Glanzpartien gegen die berühmten Stürmer Van Himst und Mulder und schuf damit die Basis zum Erfolg.

Sein Debüt im Nationalteam der Tschechoslowakei gab er am 1. Mai 1957 in einem WM-Qualifikationsspiel gegen Wales im Cardiffer Ninian Park. Trotz der 0:1-Niederlage qualifizierte sich das tschechoslowakische Team für die WM-Endrunde 1958, zu dessen Aufgebot er auch gehörte. Dennoch mußte er fast ein Jahr auf sein zweites Länderspiel warten, wo am 2, April 1958 in Prag der damals amtierende Weltmeister Deutschland (3:2) besiegt wurde.

In diesem Großkampf unterheif jiří Čadek (nicht Torhüter Imrich Stacho!) ein Eigentor, als der Ball von seiner Ferse ins Netz sprang Bei der folgenden WM-Endrunde in Schweden sollte dann das erste Gruppenspiel zugleich sein letztes Länderspiel sein, das gegen die Nordiern überrasschand (0.1) wederen gung.

Nordiren überraschend (0:1) verloren ging.

Bis Saisonende 1970/71 spielte Jiří Čadek noch für Dukla Praha, gewann mit diesem Armee-Klub 11 nationale Titel und absolvierte in der tschechoslowakischen Elite-Liga insgesamt 328 Spiele Sein prächtiger Torhuter Ivo Viktor sagte einmal über ihn; » Čadek war der unauffalligste Spieler unter den berühmten Nationalspielern und man hiell ihn für einen 'Pecháček' (Pechvogel). Er war technisch bei weitem nicht perfekt, doch er hatte andere Vorzüge, ein gutes Positionsspiel, Sprungkraft und starkes Kopfballspiel. Er wich dem Gegner nie aus und blockierte mit seinem Körper viele Schusse.»

Noch während seiner aktiven Zeit baute er sich in Vinof in der Nähe von Prag selbst ein Haus, da er nicht in der Großstadt leben wollte. Nachdem er 35 jährig seine aktive Laufbahn beendet hatte, fungierte er in seinem Dukla-Klub als Wirt bzw. Bedienender und spielte gelegentlich auch im Team der »Old Boys« von Dukla. Inzwischen ist er Pensionar

MILAN DVOŘÁK (Československo)

von Lubomír Dávid (Bratislava/Slovensko)

geb. am 19. November 1934 in Praha

Spitzname: keinen

Lieblingsposition: rechter Außenläufer, Hasbrechts

Vereinszugehörigkeit:

1946-1954: Bohemians Praha / Spartak Praha Stalingrad

1954-1970: ÚDA / Dukla Praha 1970-1971: Blanické strojírny Vlašim

1971-1972: Viktoria Žižkov

1972-1978: Telovýchovní jednotaČerčany

A-Länderspiele: 13 (29. November 1952 - 12. Oktober 1958)

3 Länderspieltore (△ ø 0,23 Goals pro Match)

Größte Erfolge mit dem Nationalteam: Weltmeisterschafts-Endrunde, 1958

Größte Erfolge mit dem Vereinsteam:

Tschechoslowakischer Meister: 1956, 1957/58, 1960/61

1961/62, 1962/63, 1963/64, 1965/66 Tschechoslowakischer Vizemeister: 1958/59

Tschechoslowakischer Pokalsieger: 1960/61, 1964/65*,

1965/66*, 1968/69*

Tschechoslowakischer Pokalfinalist: 1961/62

* Im Finale nicht dabei

Den Ball hat Milan Dvořák von seinem Vater törmlich in die Wiege gelegt bekommen, denn dieser war bei Meteor 14 und Bohemians in des Sohnes Geburtsstadt selbst ein guter Fußballer. So führte der Vater seinen Sohn frühzeitig zum Fußballsport und brachte ihm auch das Eußball-ABC bei. Die Mutter war darüber zufrieden und meinte: »Besser ist, wenn die Manner Sport treiben, als in die Kneipen gehen.«

Naturlich begann Milan Dvořák 11 jährig bei des Vaters Verein Bohemians, der zu jener Zeit auf politische Order sich Spartak Praha-Stalingrad nennen mußte. Kurioserweise war der Schulertrainer sein Vater. In diesem Verein durchlief er dann alle Altersklassen und entwickelte sich zu einem universellen, vielseitig einsetzbaren Spielei-

Zudem war er groß und ein guter Schutze

Viele Jahre spielte er mit Dr. Václav Jířa, dem spateren Vizepräsidenten der UEFA, in einem Team der grun-weißen «Kanguruhs» von »Dolíček« Das Talent von Milan Dvořák wurde schnell offensichtich. Gerade 18 Jahre alt geworden, wurde er bereits Nationalspieler, da sein Verein aus dem Prager Stadtteil Vršovice die Aufgabe über tragen bekam, die CSR in Tirana gegen Albanien im Länderspiel zu vertreten. Beide Spiele gingen knapp verloren, doch im zweiten Match erzielte Milan Dvořák sein erstes Tor im Nationaltr kol

1954 wurde Milan Dvořák zum Militärdienst eingezogen und landete damit bei Üstřední důn armády (ÚDA) Praha. Dieser haupistädtische Armee-Club wurde dann 1956 in Dukla umbenannt und in den 60er Jahren weltberühmt. Milan Dvořák hatte gegenüber vielen anderen Spielern den Vorteil, daß er in der Abwehr, im Mittelfeld und im Angriff fast gleichstark war, überall eingesetzt werden konnte. Als Trainer Karel Kolský den 20jahrigen übernahm, war dieser bereits ein perfekter Allroundler.

In der Prager Armee-Elf spielte Milan Dvořák zunachst auch im Sturm auf der halbrechten Position. Mit 15 Treifern wurde er 1956 dann zusammen mit Miroslav Wiecek (Baník Ostrava) gar tschecho slowakischer Torschützenkonig. Seine Qualitäten als Kanonier de monstrierte er in der Saison 1957/58 im Prager Ortsderby gegen Dynamo, wie damals der SK Slavia auf politischen Befehl hieß

Als der Dynamo-Keeper Břetislav Dolejší einen Torabschlag mach te, kam der Ball zu Milan Dvořák, der blitzschnell reag erte und den Ball direkt mit einem Bombenschuß aus der eigenen Spielhalfte aus gut 60 Metern Entfernung über den zuruckeilenden 18fachen Natio nalkeeper Dole ší ins Netz schmetterte. Experten berechneten, daß



Milan Dvořák war ein universeller Allroundler.

Foto: Karel Novák

nur ein Sprinter im Höchsttempo eine Chance gehabt hätte, noch anstelle des Torhuters an den Ball zu gelangen.

Ein wertvolles Tor hat Milan Dvořák auch im Europapokal der Landesmeister am 4 Dezember 1957 erzielt, als Dukla auf dem Strahov in Prag Englands Top-Team Manchester United empfing. Dukla Praha gewarin durch den Dvořák-Treffer das Ruckspiel 1:0, schied aber dennoch nach der 0;3-Schlappe im Old Trafford aus. Den »Busby Boys« widerfuhr dann Monate später der katastrophale Flugzeugabsturz. Der Allroundler Dvořák erreichte mit Dukla von 1962-1964 dreimal in Fo ge das EC I-Viertelfinale und gewann von 1961-1963 auch dreimal in Folge das New Yorker Turnier

Milan Dvorák absolvierte für die Tschechoslowakei zwei Junioren-, ein Olympia- und 7 B-Landerspiele. Für letzteres Team erzielte er auch zwei Tore. Ins Nationalteam gelangte er aber erst richtig Ende 1957, nachdem er 1955 beim 3:1-Ertolg über die Belgier in Bruxel-

les bereits als Mittelläufer fungiert hatte.

Mit der tschechos owakischen National-Elf nahm er dann 1958 in Schweden an der WM-Endrunde teil, bei der er auch zwei Goals erzielte. Eines mittels Penalty gegen Fritz Herkenrath (2:2 gegen Deutschland) und eines beim grandiosen 6:1 gegen die »Argentinos«, wo er den Torreigen eroffnete. Dennoch mußte sein Team nach den Gruppenspielen vorzeitig die Heimreise antreten, da sie an den Nordren gescheitert waren. Im Oktober des gleichen Jahres wurde er gegen Bulgarien nur wenige Minuten eingewechselt. Es war das letz-te Mal, daß er im A-Team spielte, obgleich er noch nicht einmal 24jáhrig war.

In den folgenden Jahren wurde Milan Dvořák im Verein immerhaufiger im Mittelfeld und in der Abwehr eingesetzt, schließlich gar als Manndecker. Auch diese Rolle vermochte er glänzend auszufülen. Weltklassespieler wie Nándor H degkutí, Ivan Kolev, Angel Lab-

runa und Pelé nielt er weitgehend in Schach.

Als bei Dukla die Masopust, Pluskal und Novák immer mehr dominierten, geriet Milan Dvorák mehr und mehr in den Hintergrund. Insgesamt absolvierte er in der tschechoslowakischen Elite-Liga 283 Spiele, in denen er 61 Tore erzielte. Auch wurde er im Armee-Trikot 11 mal nationaler Sieger. 35jährig verließ er dann Dukla, um noch acht weitere Spieljahre für kleinere Vereine zu spielen. Er hatte wahrlich eine eiserne Konstitution. Der 63jahrige Milan Dvorák lebt noch heute in seiner Geburtsstadt Prag und ist inzwischen Pensionar.

HUBERT KOSTKA (Polska)

von Mariusz Grzelak (Nowa Sól/Polska)

geb. 27.Mai 1940 in Marklowice (Województwo katowickie)

Spitzname: keinen

Vereinszugehörigkeit:bis 1958: EZS Markowice
1958-1960: Unia Racibórz

1958-1960: Unia Racibórz 1960-1973: Górnik Zabrze

A-Länderspiele: 34 (11.Oktober 1962 – 15.Oktober 1972)

dabei 3mal Kapitán

39 Gegentore (≙ ø 1,15 Goals pro Match)

Größte Erfolge mit dem Nationalteam:Olympisches Fußballturnier: 1972 (1.Platz)

Größte Erfolge mit dem Vereinsteam:

Europapokalfinalist der Pokalsieger: 1969/70

Polnischer Meister: 1961, 1962/63, 1963/64, 1964/65,

1965/66, 1966/67, 1970/71, 1971/72

Polnischer Vizemeister: 1962, 1968/69, 1973/74 Polnischer Pokalsieger: 1964/65, 1967/68 *, 1968/69,

1969/70, 1970/71 *, 1971/72

Polnischer Pokalfinalist: 1962, 1965/66 *

Trainer-Laufbahn:

1974-1976: Walka Zabrze

1976-1977: Górnik Zabrze (Junioren) 1978-1983: Szombierki Bytom 1983: Zaglebie Sosnowiec

1984-1986: Górnik Zabrze

1986-1988: FC Grenchen (Schweiz) 1988: FC Aarau (Schweiz) 1989: Olimpia Poznań (Manager) 1990-1993: FC Grenchen (Schweiz)

1994: Gőrnik Zabrze

1995: Petrochemia Plock (Manager)

1995-1996: Olimpia Poznań

Größte Erfolge als Trainer:

Polnischer Meister: 1979/80, 1984/85, 1985/86

Polnischer Pokalfinalist: 1985/86

* im Finale nicht dabei

Hubert Kostka wurde in Marklow de geboren, einem kleinen Ort in Oberschlesien, in dem er auch aufwuchs und Fußball zu spielen begann. In seinem Heimatverein begann er als Stürmer, Jahre später wurde während eines Spieles der Schiedsrichter von den Spielern von Marklowice geschlagen, richtig verprügelt. Kostka wurde dann als einer der Haupfübeltater dieser Schlagerei benannt. Zum Gück konste die Wahrheit schnell ans Licht gebracht werden, ansonsten ware der jugendliche Kostka lebenslänglich disqual fiziert worden.

18jährig wechselte Hubert Kostka in das nahegelegene Racibörz, eine Stadt an der Odra nur wenige Kilometer von der tschechoslo-wakischen Grenze entfernt gelegen. Beim dortigen Verein Unia begann er dann als Torwart zu spielen. Parallel dazu begann er an der Schlesischen Technischen Universität im etwa 30 km nordostlich entfernt gelegenen Gliwice zu studieren, mit der Absicht, das Diplom als Bergbau-Ingenieur zu erwerben.

1960 wurde Hubert Kostka angeboten, zum Top-Club Górnik Zabrze zu wechseln, eine Gelegenheit, die er annahm Fortan spielte er in jenem Verein, der damals der Traum eines jeden Jungen aus



Der polnische Strafraum-Beherrscher Hubert Kostka.

Foto: PAP/CAF

Oberschlesien war. Dort begann dann auch seine große Karriere,

Sein Debut in der hochsten polnischen Liga gab er 1961, als er mit Görnik gegen Zag/ebie Sosnowice (4:1) gewann. Anfangs hatte er im Verein mit Jan Gomola große Konkurrenz. Doch Hubert Kostka schien nach den Sternen greifen zu wollen und machte den damaligen Nationalkeepern Jan Szeja und Janusz Grotyński Konkurrenz. Im Oktober 1962 gab er dann gegen Marokko sein Debut im Nationalsweater. Doch nach seinem zweiten Länderspiel mußte er fünf Jahre warten, ehe das dritte folgte

Das große Vorbild für Hubert Kostka war der ungarische Goalkeeper Gyula Grocsis. Kostka war der erste polnische Torhüter, der den Strafraum beherrschte und ihn notfalls auch verließ. Nach den Flankenba ein lief er enischlossen aus seinem Tor und boxte das Leder

weit weg oder fing es ab

Sein Änteit an den Erfolgen von Görnik Zabrze auf nationaler Ebene und im Europapokal war beträchtlich. In der Saison 1969/70 gelangte er mit seinem Team gar bis ins EC II-Finale, wo man in Wien Manchester City nur knapp unterlag. Hubert Kostka hielt nicht selten auch einen Penalty und brachte es auf insgesamt 32 Europapokalspiele

In der polnischen Elite-Liga bestritt Hubert Kostka 222 Spiele, in denen er 93mal ohne Gegenfor blieb. Er war Jahrelang Titular im Nationalteam, bis dieses am 6.September 1970 im Rostocker Ostseestadion gegen die DDR (0:5) hoch verlor. Hubert Kostka hatte einen ganz schwachen Tag und beschloß, seine Karriere als Nationalkeeper zu beenden

Doch die anderen polnischen Torhüter waren in der Foigezeit so schlecht in Form oder waren verletzt, daß Nationaltrainer Kazimierz Görski dem Görnik-Keeper gut zuredete und ihm noch eine Chance gab. So wurde er der Torhuter der polnischen Olympia-Elf, die identisch mit der National-Elf war. Mit ihr nahm er noch an drei Qualifikationsspielen teil und dann am olympischen Endrundenturnier. Nach sieben Endrundenspielen und einem Finalsieg gegen Ungarn (2:1) waren die Polen 1972 in Süddeutschland Olympiasieger geworden und hatten einen toilen Fußball geboten

Im Herbst 1972 bestrift dann Hubert Kostka sein letztes Länderspiel und im folgenden Jahr beendete er 33 jährig auch im Verein seine akt ve Laufbahn. Als die Polen 1970 die besten polnischen Fußballer aller Zeiten wählten, landete Hubert Kostka auf Rang 11. Dies laßt

WŁODZIMIERZ LUBAŃSKI (Polska)

von Mariusz Grzelak (Nowa Sól/Palska)

geb. am 28. Februar 1947 in Sośnica (Województwo katowickiej

Spitzname: »Włodek»

Lieblingsposition: Mittelstürmer

Vereinszugehörigkeit:

1957: Górnik Sośnica 1958-1963: GKS Plast Gliwice 1963-1975: Górník Zabrze

1975-1982: KSC Lokeren (Belgique) 1982-1983: US Valenciennes (France) 1983-1985: Stade Quimpar (France)

Racing Club Mechelen (Belgique) 1985:

A-Länderspiele: 80 (4.September 1963 – 24.September 1980)

dabei 17mal Kapitän

50 Länderspieltore (≙ ø 0,63 Goals pro Match)

Europas Fußballer des Jahres: 1972 (7.Platz)

Polens Fußballer des Jahres: 1967 (1.Platz), 1970 (1.Platz)

Größte Erfolge mit dem Nationalteam: Weltmeisterschafts-Endrunde: 1978

Olympisches Fußballturnier: 1972 (1.Platz), 1976 (2.Platz)

Größte Erfolge mit dem Vereinsteam:

Europapokalfinalist der Pokalsieger: 1969/70

Polnischer Meister: 1962/63, 1963/64, 1964/65, 1965/66,

1966/67, 1970/71, 1971/72

Polnischer Vizemeister: 1968/69, 1973/74

Polnischer Pokalsæger: 1967/68, 1968/69, 1969/70, 1971/72

Polnischer Pokalfinalist: 1965/66 Belgischer Vizemeister: 1980/81 Belgischer Pokalfinalist; 1980/81

Włodzimierz Leonard Lubański wurde im oberschiesischen Sośnica geboren und begann beim Örtlichen Verein Görnik, bei dem sein Vater Vereinsvorsitzender war, Fußball zu spielen. Doch bereits ein Jahr später zog es ihn zu GKS Gliwice, das ein besseres Schulerteams batte. Nach der Volksschule erlernte er den Beruf eines Keramik

Sein großes Talent wurde während seiner Jugendzeit sichtbar-16jahrig wechselte er zu Górník Zabrze, nachdem er ein Angebot von Zaglebie Sosnowiec abgelehnt hatte. Bei Polens Top-Club war Ernest Pohl, die große Fußball-Legende, zunächst sein Juniorentral ner, Ihm hat er letztlich bereits nach kurzer Zeit viel zu verdanken. Es dauerte nicht lange und man sprach von einem »Wunderkind« im poinischen Fußball

18jahrig stockte allen der Atem, als sich bei ihm Herzbeschwer den bemerkbar machten und man um seine Karriere bangte. Zum Glück erwies es sich bald als nichts Schwerwiegendes und seine Gesundung ging schnell voran. Sein Aufstieg im polnischen Fußball hatte sich nach seinem Wechsel nach Zahrze kometenhaft vollzogen

16jährig gab er im Liga-Team und in Polens höchster Spiełklasse am 21. April 1963 sein Debut, natürlich mit einem Tor gegen Arko nia Szczecin. Er war damit der jungste Debütant in der polnischen Elite-Liga afler Zeiten. Sein Debüt im Europapokal hatte er bereits sieben Tage zuvor gegeben. Bei seinem Debut in der politischen A-National-Elf war Włodzimierz Lubański erst ganze sechzehneinhalb Jahre alt und erzielte gegen Norwegen (9.0) auch einen Treffer. Kurioserweise spielte er erst eine Woche später in Polens B-Auswahl (spater noch ein 2 Mal)



Ein »Wunderkind« wurde zum Volks-Idol; »Włodek« Lubański. Foto: PAP/CAF

Włodzimierz Lubański war ein unglaublich begnadeter Fußballer, mit ausgezeichnetern ba ltechnischen Können. Auch war er sehr schnell, enorm schußstark und treffsicher. Seine Gegenspieler waren häufig verzweifelt. Er trug wesentlich zum Ruhm von Górnik Zabrze bei und bestritt für diesen Club 43 Europapokalspiele, in denen er 30 Tore erzielte, mehr als jeder andere Pole. In der Saison 1969/70 war. er gar Torschützenkönig des EC II (7 Goals). Im folgenden Jahr wiederholte er dieses Kunststuck und erzielte gar noch einen Treffer

In Polens Elite-Liga absolvierte er 234 Spiele, in denen er 155 Tore erzielte. Dies bedeutet Rang 5 in der diesbezuglich ewigen Bestenliste. Dazu gesellen sich noch 40 Goals im polnischen Cup, davon allein neun in den Finals. Beides sind polnische Rekord-Leistungen.

Im polnischen Nationaiteam spielte »Włodek« Lubański eine dominante Rolle. Beim olympischen Fußballturnier 1972 in Suddeutschland war er Kapitan und führte die polnische National-Elf zum Olympiasieg, Lubański und Kazimierz Deyna waren die Superstars des »golden team»

Włodzimierz Lubański, den ganz Polen vergötterte, trug mit seiner Spielkunst und seinen Toren wesentlich dazu bei, daß sich das polnische Team für die WM-Endrunde 1974 in Deutschland qualifizierte. Im WM-Qualifikationsspiel am 6.Juni 1973 in Chorzów gegen England (2:0) spicite er wieder märchenhaft gut, war nicht zu halten. Bei einem Zusammenstoß mit dem Engländer McFarland erlitt er schwere Quetschungen (u.a. Meniskus). Dadurch stand er dem Nationalteam 1974 bei der WM-Endrunde nicht zur Verfügung, die mit hm sicher mehr als Rang 3 erreicht hätte

Es schien, als sei die große Karriere des 26jahigen Lubański abrupt zu Ende. Erst ein gefungener medizinischer Eingriff in Österreich ließ hn nach zwei Jahren auf Club-Ebene und nach einem weiteren Jahr auch auf Auswahl-Ebene seine Karnere fortsetzen. In diesen drei Jahren verpaßte Lubanski 48 A-Länderspiele, in denen er sicher stets dabei gewesen und auf Torjagd gegangen wäre

Doch seine Superform, die er vor der schweren Verletzung hatte, erlangte er nie wieder zuruck. Dennoch war er noch immer ein Klassestürmer. So wechselte Polens vierfacher Torschützenkönig (1965/66) bis 1968/69) nach Belgien, wo er sieben Spieljahre beim Erst-Divisionar Lokeren spielte, mit wechselnden Erfolgen, wo er übrigens mit seinem Landsmann Lato und dem Danen Larsen zusammenspielte.



ERNEST POHL ALIAS POL (Polska)

von Mariusz Grzelak (Nowa Sól/Polska)

geb. am 3. November 1932 in Ruda Ślaska (Województwo katowickie)

gest, am 12. September 1995 in Hausach (Baden-Wurttemberg)

Spitzname: »Nochal« (Großnase), »Yła«

Lieblingsposition: Halbstürmer

Vereinszugehörigkeit:

1945-1953: Slavia Ruda Šlaska 1953-1954: Orlo Lödž (GWKS) 1954-1956: Legia Warszawa 1957-1967: Górnik Zabrze

1968-1969: Polonia Greenpoint New York (USA)

1969-1970: Wisla Garfield (USA)

A-Länderspiele: 49 (29. Mai 1955 - 1 November 1965)

dabei 1mal Kapitan

40 Länderspieltore (≜ ø 0,82 Goals pro Match)

Polens Fußballer des Jahres: 1964 (1.Platz)

Größte Erfolge mit dem Nationalteam:

Olympisches Fußballturnier: 1960

Großte Erfolge mit dem Vereinsteam:

Polnischer Meister: 1955, 1956, 1957, 1959, 1961, 1962/63,

1963/64, 1964/65, 1965/66, 1966/67

Polnischer Vizemeister: 1962

Polnischer Pokalsieger: 1955, 1956, 1965 Polnischer Pokalfinalist: 1957, 1962

Ernest Pohl wurde in Ruda Ślaska im oberschlesischen Kohlenrevier geboren. Dort wuchs er auch auf, jedoch überschattete der II.Weltkrieg seine Schülerzeit. So schloß er sich erst nach Kriegsende einem Verein in seiner Geburtsstadt an und erlernte den Beruf eines Zimmer-Hauers (Bergmann). Eigentlich blieb sein Talent durch die Wirren und Nachwirkungen des Krieges lange verbor-

Erst als Ernest Pohl während seines Wehrdienstes für Orlo Lódz spielte, sah ihn 1954 Trainer J.Steiner von Legia Warszawa. Der Coach erkannte sofort das ungewöhnliche Talent, seinen starken Charakter und die großen Fähigkeiten, die in ihm steckten. So gelangte der 21 jährige Pohl zu Polens Armee-Club No.1, wo er schnell aufbluhte und sich auch zu einem Torjäger großen Formats entwickelte. Mit Legia schaffte er 1955 und 1956 jeweils das polnische Double.

Ernest Pohl war in Sachen Fußhall ein Aufodidakt gewesen, denn er hatte nie eine Schulung, niveauvolles Training oder ein Trainingslager besucht, ehe er nach Warschau kam. 1956 kam er mit Legia Warszawa gegen Wisła Kraków (12:0) zu einem Kantersieg, wobei er selbst fünf Tore erzielte.

Doch Ernest Pohl, inzwischen längst Nationalspieler geworden ließ sich von seiner Familie überreden, die in Oberschlesien geblieben war, nach Absolvierung der dreijahrigen Armeezeit den Armee-Club zu verlassen und in seine Heimatregion zurückzukehren. So schloß er sich zum Unwillen vieler sportpolitischen Funktionäre 24jährig Görnik Zabrze an.

Ein Angebot von Lechia Gdańsk hatte er ausgeschlagen. Doch gerade gegen diesen Verein erzielte er später (1961) sein 100. Erst-Liga-Tor. Ein Jahr später schoß er im Liga-Match gegen Cracovia Kraków (9:0) allein sechs Tore. Seither erhielt er den Beinamen "Bombardier aus Zabrze«.



Die Tragik um einen der größten polnischen Fußballer aller Zeiten, Ernest Pohl alias Pol. Foto: PAP/CAF

Irotz mehrerer Angebote aus Westeuropa blieb Ernest Pohl ein Jahrzehnt bei Górnik und machte mit diesem Verein der Volksmassen auch im Europapokal Furore. Doch es gab auch eine schmerzliche I:8-Niederlage gegen die Londonder »Spurs«. 13 nationale Titel gewann Ernest Pol und wurde 3mal polnischer Torschützenkönig: 1959 (21 Goals), 1961 (24), 1964 (13). Dazu war er 4mal zweitbester polnischer Torschütze der polnischen Efite-Liga: 1956 (18 Goals), 1962 (12), 1964/65 (16), 1965/66 (16).

Ernest Pohl vermochte praktisch auf jeder Position eines Feldspielers zu spielen. Doch primär war er ein hervorragender Vollstrecker, Stratege und Regisseur seines Teams. Er konnte am Ball fast alles und war der geborene Leader. Er war ein Vorbild für alle Kinder und Jugendlichen, und die Volksmassen mochten ihn sehr.

Sein Debüt im Nationalteam hatte er Ende Mai 1955 gegen Rumänien (2:2) gegeben. Ein Jahr spater erzielte Ernest Pohl gegen Irland sein erstes Tor im Nationaltrikot und er war auch der Schutze des 300. Tores in der polnischen Länderspiel-Historie. Beim olympischen Fußballturnier 1960 in Italien blieben die Polen zwar in den Gruppenspielen hängen, doch Ernest Pohl hatte in drei Begegnungen fünf Treffer erzielt.

Doch Ernest Pohl, der von 1958 bis 1961 in keinem Länderspiel fehlte, war für die Funktionäre nicht pflegeleicht. Nach einer 1:2-Niederlage gegen die Tschechoslowakei am 28.Oktober 1962 ging er einfach ein »Bierchen« trinken. Man sah in ihm den Schuldigen der Niederlage gegen den Vize-Weltmeister in Bratislava und sperrte ihn zwei Jahre für das Nationalteam. Erst am 13.September 1964 sturmte er wieder für Polen, als in Warszawa wiederum die Tschechoslowakei der Gogner war. Die Polen gewannen durch zwei Tore des 31 jährigen Pohl 2:1. So ist der Leitsprüch »bez Pola nie ma gola« (ohne Pol kein Goal) der Massen verständlich.

Unverstandlich blieb auch, warum man ihn als 33 jährigen, noch immer in guter Form, nicht die Chance auf sein 50. Länderspiel gegeben hatte, schließlich hatte er bereits 40 Tore im Nationaltrikot erzielt. Einfach war es aber auch nicht mit Ernest Pohl in Kontakt zu kommen, denn er war wortkarg und den Sportjournalisten gegenüber streng. Im Privatleben amüsierte er sich jedoch gern, spielte Karten und mochte das Bier. Eine Folge dieser Lebenseinstellung war, daß es ihm mit zunehmenden Alter an Kondition fehl-

S EU

EUROPE CUP HEROES / EUROPAPOKAL-HELDEN

METIN OKTAY (Türkiye)

von Kamil Hüsnü Terek (İstanbul/Türkiye)

geb. am 2. Februar 1936 in Izmir

gest. 13. September 1991 in İstanbul

Spitzname: »Kral« (König)

Lieblingsposition: Mittelstürmer, später Halblinks

Vereinszugehörigkeit:

1952-1953: Damlacik Izmir 1953-1954: Y.Mensucat Izmir 1954-1955: Izmirspor İzmir

1955-1961: Galatasaray SK Istanbul 1961-1962: SSC Palermo (Italia) 1962-1969: Galatasaray SK Istanbul

A-Länderspiele: 36 (18. Dezember 1955 - 30. Mai 1966)

dabei 7mal Kapitan

19 Länderspieltore (≙ ø 0,53 Goals pro Match)

Größte Erfolge mit dem Nationalteam:

Keine WM- und EM-Endrundenteilnahme

Größte Erfolge mit dem Vereinsteam:

Turkischer Me.ster 1962/63, 1968/69 Turkischer Vizemeister: 1960/61, 1965/66

Turkischer Pokalsieger: 1962/63, 1963/64, 1964/65, 1965/66

Türkischer Pokalfinalist: 1968/69

Metin Oktay, auf der asiatischen Halbinsel Anatolien geboren und aufgewachsen, schloß sich als Straßenfußbalter erst 16jahrig einem Verein (Damlacik) in seiner Geburtsstadt Izmir an. Es war sehr schell erkennbar, welch großes Stürmertalent er war. So geangte er bald in die türkische Jugendauswahl und bei seinem ersten Jugend-Länderspiel in Leverkusen gegen Belgien erz elte er gar zwei Tore. Die jungen Türken belegten beim FIFA-Juniorenturnier 1954 einen beachtlichen 4.Platz. Insgesamt erzielte er fünf Treffer im Trikot der türkischen Jugend-National-Elf.

Aufgrund seines überdurchschnittlichen Könnens spielte er bereits nach einem halben Jahr im Herren-Team, das der Amateur Liga angehorte. 11mal traf er in den Pflichtspielen für dieses ins Schwarze. Im Sommer 1953 wechselte er zum Ortsrivalen und Regional-Ligisten Mensucat, für den er ebenfalls 11 Liga-Tore erzielte Beim Ortsrivalen izmirspor suchte er in der folgenden Saison eine neue Herausforderung. Mit 17 Treffern wurde er Torschulzenkönig

dieser dreistaffe, igen türkischen Regional-Liga.

Längst bemühten sich die großen Vereine aus Istanbul um ihn So war sein Wechsel 1955 zu Galatasaray quasi eine logische Folge, wo er in den folgenden vier Jahren jeweils Torschützenkonig dieser dreigeteisten Regional-Liga wurde. Im einzelnen erzielte er in der Saison 1955/56 (19 Liga-Tore), 1956/57 (17), 1957/58 (19) und 1958/59 (22), in der Saison 1958/59 war es dann auch in der Turkei zur Bildung einer National-Liga gekommen, die wie die drei Regional-Ligen zuvor professionellen Charakter hatte.

Metin Oktay wurde nun vollends das große Stürmer-Idol der Türken und am 10.Juni 1959 erzielte er im Ortsderby gegen Fenerbahçe ein Tor mit solch ungeheuer Wucht, daß der Ball das Tornetz zeriß. Seit Ende 1955 gehorte er auch dem türkischen Nationalteam an, das jedoch in jener Periode wenig Länderspiele absolvierte. Ein Jahrzehnt sorgte Metin Oktay auch im Europapokal für Furore.

Metin Oktay war in der Tat der erste große Rekordschutze des turkischen Fußballs auf nationaler und internationa er Ebene. In der National-Liga erzielte er von 1958 bis 1969-223 Tore und war



Das türkische Super-Idol Metin Oktay verungluckte tödlich. Foto: Olympia

6mal nationaler Torschützenkönig, Im nationalen Pokalwettbewerb hatte er für Galatasaray 25 Treffer erzielt und 157 weitere in Freundschaftsspielen und dergleichen.

Während seines Armeedienstes gehörte Metin Oktay auch der turkischen Militar-Auswahl (4 Tore) an, und ein Spieljahr verbrachte er auf der italienischen Mittelmeer-Insel Sizilien, wo er für den dort gen Serie A-Verein Palermo spielte. Doch die Anpassungsprobleme waren für ihn größer als erwartet, er fand nicht zu seiner Leistung und die Ausbeute auf italienischem Boden blieb insgesamt unbefriedigend.

Er war stets ein freundlicher und hoflicher Sportler, aber auch introvertiert. Oft wurde er gefoult, doch schweigend erhob er sich ohne Gestik vom Boden und spielte weiter, als wäre nichts gewesen. Entschuldigungen nahm er meist ohne Blickkontakt an.

Nur einmal explodierte er formlich, als ihn Yilmaz (Fenerbahçe in einem Spiel zum x-ten Mal von den Beinen holte und dann noch beschimpfte. Mit einem Fausschlag streckte Metin Oktay ihn nieder. Dies kam für alle so überraschend, daß im Stadion eine Totenstille herrschte, selbst der Referee war perplex und untatig. Alle waren wie versteinert, nur Metin Oktay ging zum Unparteilischen, entschuldigte sich und ging dann ohne Aufforderung von allein vorzeitig in die Kabine.

Metin Oktay wurde wahrhaftig von allen Seiten geliebt und verchrt. Der Mitteistürmer war schlichtweg ein National-Held. Alle Gegner waren bestrebt ihn auszuschalten, oft spielten drei gegen inn. Metin Oktay war nicht nur sehr torgefährlich und balltechnisch gut, sondern auch kopfballstark und ein sicherer Elfmeterschütze in den letzten Jahren spielte er immer häufiger als linker Halbsturmer, um auch das Spiel dirigieren zu können. Aber für Höchst-Leistungen brauchte er seine gewohnte Emgebung, die ihm in Palermo gefehlt hatte. Mit Titeln und Torschutzenkronen gut gesegnet, beendete er 33 Jahrig seine aktive Laufbahn.

Nachdem er einige Zeit untatig war bzw. verschiedene Bemühungen mißglückt waren sowie ein Jahr als Trainer bei Galatasaray und Bursaspor fungiert hatte, wollte er als Sportjournalist



STANISZAW OŚLIZZO (Polska)

von Mariusz Grzelak (Nowa Sól/Polska)

geb. am 13. November 1937 in Wodzisław-Jodłownik (Województwo katowieckie)

Spitzname: keinen

Lieblingsposition: Mittelverteidiger

Vereinszugehörigkeit:

1955: Kotejarz Wodzisław 1956: Kolejarz Katowice 1957-1959: Górnik Radlin 1960-1972: Górnik Zabrze

A-Länderspiele: 57 (21. Mai 1961 – 10. Oktober 1971)

dabei 21 mal Kapitän 1 Länderspieltor

Polens Fußballer des Jahres: 1959 (3.Platz), 1961 (1.Platz), 1962 (2.Platz), 1963 (1.Platz), 1965 (2.Platz), 1967 (1.Platz), 1968 (1.Platz)

Größte Erfolge mit dem Nationalteam: Keine EM- und WM-Endrundenteilnahme!

Größte Erfolge mit dem Vereinsteam:

Europapokalfinalist der Pokalsieger: 1969/70

Polnischer Meister: 1961, 1962/63, 1963/64, 1964/65,

1965/66, 1966/67, 1970/71, 1971/72 Polnischer Vizemeister: 1962, 1968/69

Polnischer Pokalsieger: 1964/65, 1967/68, 1968/69, 1969/70,

1970/71, 1971/72

Polnischer Pokalfinalist: 1962, 1965/66

Stanisław Oślizło wurde in dem kleinen Ort Wodzisław-Jodłownik in unmittelbarer Nähe der tschechoslowakischen Grenze geboren. Dort entdeckte er auch seine Liebe zum Sport und war mit diesem durch seine Oberschule integriert, die er besuchte. Doch er widmete sich primär dem Volleyball, zumal er ziemlich groß und schnell war

Erst 18jahrig begann Stanisław Oślizło in einem Verein in Wodzisław Fußball zu spielen, wo er auch sein Ab tur machte. Danach studierte er in Katowice an der Wirtschafts-Fakultát und wechselte folg ich aus Studiengründen auch den Verein. Doch sein Aufstieg als Fußballer vollzog sich nun fast kometenhaft. Bereits 1956 gehörte er der polnischen Jugendauswahl an, mit der er in Ungarn am FIFA-Juniorenturnier teilnahm.

Ein Jahr später wechselte er zum Zweit-Ligisten Görnik Radlin, mit dessen Team er zwei Jahre spater aufstieg, und gelangte auch in Polens B-Auswahl. Als dieser Verein jedoch die höchste polnische Spielklasse wieder verlassen mußte, nahm Stanislaw Ośliżło ein Angebot von Giganten Görnik Zabrze an. Dort wetterferte er zunachst mit Stefan Florenski um die Position des Liberos. Doch bald erkannte Trainer Steiner, daß der intelligente 22 jahrige Oślizło für diese zentrale Position besser und zuverlässiger war sowie sehr schnell zu einem Fuhrungsspieler wurde.

Stanisław Ośłczło wurde schnell die Stütze der Abwehr von Görnik und der polnischen National-Elf, in der er im Mai 1961 gegen die Sowjetunion (1:0) debütierte. Er war der große Dirigent der Abwehr, ein ausgezeichneter Kopfballspieler, vermochte genaue Pässe zu schlagen, war am Ball gut und konnte auch viel einstecken und ließ sich von den Attacken der Gegner kaum beeindrucken. Ihm unterliefen nur wenige Fehler, zudem war er sehr selbstkritisch. Auch lebte er sehr sportbewußt.

Je bekannter und älter er wurde, desto transparenter wurde auch seine Spielweise, der ein gewisser Schematismus zu eigen war. Dies machte es den aufgeweckten Gegnern immer leichter, gegen ihn zu



Górnik und Polens Kapitän und Abwehr-Hüne Stanissaw Oślizsa. Foto: PAP/CAF

spielen, zumindest auf nationaler Ebene. Er war ein sehr harter, aber nicht unfairer Libero

Im EC II-Finale 1970 gegen Manchester City verursachte er ein Tor der Englander, doch er erzielte im Wiener Praterstadion auch das einzige der Polen. Insgesamt war er an 46 Europapokalspielen beteiligt In Europa hatte man vor dem athletischen Ośliczło großen Respekt. Sicher war er die Seele von Górnik Zabrze, mit dessen Team er 14 nationale Titel gewann

In der poinischen Elite-Liga absolvierte Stanisław Oślizło 319 Spiele, davon 23 für Górnik Radlín, in denen er insgesamt 7 Tore erzielte. 4mal wurde er zu »Polens Fußballer des Jahres« gewählt und kann auf weitere gute Plazierungen verweisen. Gemeinsam mit Zygfryd Szoltysik halt er einen polnischen Rekord, wurde 6mal Pokalssieger.

Obwohl Stanisław Oślizło ein Jahrzehnt Titular im Nationalteam war, waren ihm mit der Auswahl weniger große Erfolge als mit seinem Verein gegonnt. In seinem letzten Landerspiel, einem WM-Quatikationsspiel gegen Deutschland (1:3), war es ihm nicht gelungen, zusammen mit Jerzy Gorgoń den deutschen Torjäger »Gerd« Müller auszuschalten. Selbstkrit sch nahm er die Schuld auf sich.

Stanisław Ośliczło war nicht nur ein begabter Fußballer, sondern auch ein gut aussehender Modellathlet. Nach einem Länderspiel am 22.Oktober 1966 im Pariser Parc des Princes gegen Frankreich (1.2 trat er in einer örtlichen Theatervorstellung als Amateur in einer Lieb haberrolle auf. Auf dem Spielfeld war er aber 100 % konzentriert.

Obwohl er über ein Jahrzehnt der Hauptdarsteller bei Görnik Zabrze war und große Erfolge für diesen Verein miterringen half, wurde er 34jährig sehr unfreundlich abserviert. Er nahm nicht mehr an der Sudamerika-Tournee des Vereins teil und wurde in bescheidenem Maße erst im Fruhjahr 1973 offiziell verabsch edet. Als 1970 Polens beste Fußballer aller Zeiten gewählt wurden, belegte Stanisław Oslizło Rang 6. Diese außergewohnliche Wertschatzung spiegell seine vollbrachten Leistungen wider.

Nach seiner aktiven Zeit als Spieler wurde er Trainer. Er trainierte mehrere weniger bekannte schlosische Mannschaften und fungierte nur zweimal als Coach in der höchsten polnischen Spielklasse: GKS Katowice (1979), Görnik Zabrze (1993/94). Letzteres erst nach der politischen Wende, wo er zudem wie auch bei Zaglebie Sosnowice als Trainer-Assistent tätig war. Inzwischen fungiert er als Manager, spielt aber noch in Polens Oldtimer-Elf.

JÜRGEN PIEPENBURG (DDR)

von Bernd Schulz (Marienburg/Deutschland) & Dr. Alfredo W. Pöge (Wiesbaden/Deutschland)

geb. am 10. Juni 1941 in Schöningsburg (Pommern)

Spitzname: »Piepe«

Lieblingsposition: Linksaußen

Vereinszugehörigkeit:

1951-1960: Traktor Franzburg 1961-1964: ASG Vorwarts Cottbus 1964-1975: ZASK Vorwarts Berlin *

A-Länderspiele: keine

DDR-Fußballer des Jahres: Keine Plazierung unter den

jeweiligen »Top ten«

Größte Erfolge mit dem Vereinsteam:

DDR-Meister: 1964/65, 1965/66, 1968/69

DDR-Vizemeister: 1969/70 DDR-Pokalsieger 1970 DDR-Pokalfinalist: --

Wurde am 18. Januar 1966 in FC Vorwärts Berlin und dann am 1. August 1971 in FC Vorwarts Frankfurt/Oder umbenannt.

Jürgen Piepenburg wurde wahrend des II.Weltkrieges im damaligen Pommern im Kreis Pyritz (Pyrzyce) südostlich von Stettin (Szczecin) geboren. Mit seinen Eltern wurde er mit Kriegsende aus dem heutigen polnischen Gebiet ausgesiedelt (vertrieben), so daß Mecklenburg seine neue Heimat wurde

Jürgen Piepenburg begann 10 Jahrig in der mecklenburgischen Kleinstadt Franzburg, etwa 20 km südwestlich von Stralsund gelegen, bei der dortigen Betriebs Sport-Gemeinschaft (BSG) Traktor Fußball zu spielen. Doch zu jener Zeit war er bereits ein guter Straßen- und Wiesenfußballer. Sein Übungsleiter in Franzburg war Theodor Frank der sein Taient erkannte und forderte

Im nur zwei Kilometer nordlich von Franzburg gelegenen Richtenberg besuchte er die Oberschule. Nach dem Abitur, zugleich war er dem Junioren-Alter entwachsen, leistete er seinen militärischen Grundwehrdienst in Marxwalde ab Eigentlich wollte er Pilot werden, doch aus kaderpolitischen Grunden (»West-Verwandtschaft») durfte er es nicht,

So gelangte er nach sportlichen Überprufungen aufgrund seines fußballerischen Könnens im März 1961 zur Armee-Sport-Gemeinschaft (ASG) Vorwärts nach Cottbus. Dieser Armee-Verein in der Niederlausitz spielte in der zweithöchsten ostdeutschen Spielklasse, die sich in der DDR – zum weltweilen Gegensatz – 1.Liga nannte.

Die Cottbuser Vorwärts-Elf bestimmte in jenen Jahren in der 1. Liga zunehmend starker das Naveau mit. Nach einem 5. Tabellenplatz (1961/62) folgten nach der Zersplitterung in zwei Staffeln in jener des Nordens Rang 2 (1962/63) bzw. Rang 3 (1963/64). So fand »Piepe«, wie ihn alle nannten, genugend Zeit, um sich an hohere Anforderungen zu gewöhnen und entwickelte sich zu einem elanvollen Außenstürmer, der auch stets einsatzstark spielte und seine Impulsivität ablegte. Nicht zuletzt erzielte er auch viele Tore.

Aber es waren vor allem seine spielerlschen Fähigkeiten und ausstrahlende Torgefahr, die zu seiner Delegierung zum Zentralen Armee-Sport-Klub (ZASK) nach Ostberlin führten, dem Leistungszentrum der Armee-Sport-Vereinigung. Auch sein Cottbuser Trainer Werner Wolf forderte diesen Schritt. Jürgen Piepenburg hatte es in Berlin nicht leicht, um in die Vorwarts-Elf zu gelangen, dem damaligen dominanten Team im DDR-Fußball. Mit »Wibbel» Wirth, Rainer Nachtigall und Jürgen Großheim verfügte die Armee-Elf zudem bereits über drei Flügelstürmer



Jürgen Piepenburg war ein beidbeiniger und torgefährlicher Flügelstürmer. Foto: Archiv

Doch Jürgen Piepenburg glanzte mit einem enormen Trainingsfleiß und schaffte den Sprung ins Team der »Rot-Gelben«, gab bereits am 30 August 1964 in Berlin gegen den SC Aufbau Magdeburg (1:0) sein Debüt in der Oberliga, der höchsten ostdeutschen Spielklasse. Bald wurde er Titular der Armee-Mannschaft

Obgleich er zwei Nachwuchs-Landerspiele für die DDR bestritt, erhielt er nie eine Auswahlberufung ins A-Team. Jürgen Piepenburg war ein unauffällig spielender Typ, sehr mannschaftsdienlich und für einen Flugelstürmer sehr schußstark. In den Europapokalspielen, wo die Gegner stärker waren, bewies »Piepe« ein weitaus besseres Durchsetzungsvermögen sowie größere Effektivität und Konstanz als alle anderen DDR-Stürmer in den Europapokalspielen bis 1970.

Gehorte er doch als einziger Ostdeutscher zu jenen 32 Top-Stürmern, die bis Saisonende 1969/70 europaweit zehn und mehr Tore im Europapokal der Landesmeister erzielten. Dennoch reichten seine Tore nicht für eine Semifinal-Teilnahme. In der Saison 1966/67 belegte er in der EC I-Schutzenliste hinter dem Belgier Paul Van Himst bei gleicher Trefferzahl Rang 2. Er war auch der erste DDR-Spieler, dem drei Tore in einem Europapokalspiel gelangen.

Dabei kam ihm entgegen, daß er mittels seiner instinktiven Spielwelse bei guter Ballführung in kritischen Situationen mental stark war, eine gute Spielubersicht besaß, sich taktisch geschickt verhielt und sich nicht von harten gegnerischen Attacken oder auswärtigem Publikum provozieren ließ. In Stadien ohne Laufbahn kam es nicht selten vor, daß er plötzlich am Spielfeldrand stehen blieb und mit den Zuschauern sachlich diskutierte, die ihn Sekunden zuvor ungerechtfertigt und global (als »Armist«) beschimpft hatten.

Einen Spießrutenlauf hatte er mit der Vorwärts-Elf auswarts meist vor sich, prasselte doch des Volkes allgemeiner Zorn von den Zuschauerrängen herunter, sobald der Armee- oder Stasi-Club auftauchte. Die Bezahlung für seine fußballerischen Dienste richtete sich bei Vorwärts nach dem Militärrang – und diesbezüglich war Jurgen Piepenburg Hauptmann der Nationalen Volksarmee.



NORBERT STILES (England)

von Mervyn D. Baker (Bristol/England)

geb. am 18.Mai 1942 in Collyhurst (County Lancashire)

Spitzname: »Nobby«, »Toy Buildog«

Lieblingsposition: rechter defensiver Mittelfeldspieler

Vereinszugehörigkeit:

1957-1971: Manchester United FC 1971-1973: Middlesbrough FC 1973-1974: Preston North End FC

A-Länderspiele: 28 (10. April 1965 – 25. April 1970)

1 Landerspieltor

Größte Erfolge mit dem Nationalteam: Weltmeister: 1966, 1970 (Reservist)

Größte Erfolge mit dem Vereinsteam:

Europapokalsieger der Landesmeister: 1967/68

Englischer Meister: 1964/65, 1966/67 Englischer Vizemeister: 1963/64, 1967/68 Englischer Pokalsieger: 1962/63 *

- Singing in Singing Control

* Im Finale nicht gespielt

Norbert Peter Stiles wurde in Collyhurst geboren, einem Vorort von Manchester in der Grafschaft Lancashire. Der kleine »Nobby« spielte von Kind auf leidenschaftlich mit dem Bali und machte im Schulfußball schnell auf sich aufmerksam. Nachdem er in die Schulauswahl von Manchester und von Lancashire berufen worden war, bestritt er funf Schuler-Länderspiele für England

15jährig schloß er sich im September 1957 dem Manchester United Football Club an. In dessen Jugend- und Juniorenteams entwickelte er sich weiter und absolvierte auch sechs Jugend-Länderspiele. Im Juni 1959 erhielt er schließlich von der »United» einen Profi-Vertrag. Sein Liga-Debut gab er dann ein Jahr später

Als »Nobby« Stiles zur »United« kam, wog er nur knapp 40 kg und war nur 1,52 m groß. Zudem mußte er seit seiner Kindheit eine Brille tragen bzw. beim Sport Kontaktlinsen. Als zweijähriges Kind war er aus einem fahrenden Bus gestoßen worden, wobei er schwere Verletzungen am Kopf erlitt, viele Zahne und auch an Senkraft verlor.

Doch der leichtgewichtige »Nobby« Stiles war eine Kämpfernatur, wuchs bis zu seinem 18.Lebensjahr noch um 12 cm und war mit 22 Jahren Titular bei der großen »United« geworden. Er bestritt auch drei Liga-Auswahlspiele, war aber beim Gewinn des »FA Association Challenge Cup« seines Clubs 1963 nur Reservist

»Nobby« Stiles war ein defensiver Mittelfeldspieler auf der rechten Seite, im alten WM-System rechter Läufer genannt. Er war ein unermüdlicher Kampfer, der das Tackling beherrschte und sich in die Zweikämpfe wie ein Terrier verbeißen konnte. Bei der »United« spielte er die Rolle des Sonderbewachers für gegnerische Spielmacher

oder Torjäger.

Nachdem Norbert Stiles 3mal in der englischen U23-Auswahl gespielt hatte, gab er am 10.April 1965 in Wembley Stadium gegen Schottland (2:2) sein Länderspieldebüt. Nationalcoach »Alf« Ramsey spielte an diesem Tag erstmals mit einem neuen »Innentrio« in dei zentralen Abwehr, mit »Nobby« Stiles, »Jackie» Charlton und »Bohby« Moore Mit diesem sollte er ein Jahr später Weltmeister werden

Auch im Nationaltrikot war Norbert Stiles der Mann für die Spezialaufgaben im defensiven Bereich. Als Manndecker war er sehr anpassungsfähig, enorm laufstark und wirkungsvoll. So bändigte er am 26.Juli 1966 im WM-Semifinale auch den portugiesischen Goalgetter Eusébio, der zuvor Tore am Fließband erzielt hatte

Nach dem Gewinn der Weltmeisterschaft 1966 im eigenen Land gehörte er auch zu den Schützlingen von »Matt« Busby, die im Europapokal für Furore sorgten und als erster englischer Club die Krone



Weltmeister »Nobby« Stiles verlor als Kind bei einem Verkehrsunfall viele Zähne und an Sehkroft. Foto: Colorsport

im europaischen Vereinsfußball gewähnen. Milaionen europäischer Fans waren bei den TV-Übertragungen oft entsetzt, wenn »Toy Bulldog« (Zwerg-Bul dogge), wie ihn liebevoll die »United«-Fans nannten, den Mund offnete. Doch die meisten Europäer wußten nicht, was ihm als Kind widerfahren war

1969 war »Nobby» Stiles wegen einer Knorpel-Operation ein halbes Jahr ausgefallen, kehrte erst im Dezember auf das Spielfeld zurück und fand nie wieder zu alter Form zurück. Inzwischen hatte ihn Alan Müllery aus dem Nationalteam gedrangt. So trug der Kämpfer Stiles beim toriosen Remis in Glasgow gegen Schottland am 25 April 1970 das letzte Mal das Nationaltrikot. Es reichte für ihn zwar noch für das WM-Aufgebot für Mexico in den folgenden Monaten, doch zum Einsatz kam er dort nicht mehr

Norbert Stiles, der sein einziges Landerspieltor am 23.Februar 1966 beim 1:0-Erfolg über die bundesdeutsche Elf erzielte, geriet bei der «United« auf das Abstellgleis, kam nicht mehr zum Einsatz und wechselte so nach 312 Liga-Spielen (18 Liga-Tore) im Mai 1971 nach Middlesbrough, wo er noch 57 Liga-Spiele (2 Goals) für den dortigen Zweit-Divisionar bestritt

Seine letzte Station war dann Preston North End, das gleichfalts der I.Divis on angehorte. Für diesen Club aus Lancash re absolvierte er noch 46 Liga-Einsalze (1 Goal), stieg aber mit ihm ab und beendete daraufhin 32,ahrig seine aktive Laufbahn. In den drei Europapokal-Wettbewerben hatte »Nobby» Stiles insgesamt 36 Begegnungen bestritten

Er blieb in Preston, wurde bei «The Lilywhites» zunächst Coach und von Juli 1977 bis Juni 1981 Manager. Danach ging er für drei Jahre nach Canada, wo er als Coach bei den Vancouver White Caps fungierte. Nach seiner Rückkehr aus Nordamerika war Norbert Stiles von Februar 1984 bis Juni 1989 als Jugend-Manager bei West Bromwich Albron (ätig, dessen Liga-Team er als Manager zwischenzeitlich von Oktober 1985 bis Februar 1986 betreute. 1989 zog es «Nobby» 5t les zu seiner allen Liebe, zu Manchester United zurück, wo er seither als Jugendtrainer tätig ist. Sein Schwager ist übrigens «Johnny» Cules.



ZYGFRYD SZOŁTYSIK (Polska)

von Mariusz Grzelak (Nowa Sól/Polska)

geb. am 24. Oktober 1942 in Sucha Góra (Województwo katowickie)

Spitzname: »Zyga«, »Maly« Lieblingsposition: rechter Läufer

Vereinszugehörigkeit:

bis 1960: LZS Sucha Góra 1960-1961: Zryw Chorzów 1962-1974: Górnik Zabrze

1974-1976: US Valenciennes (France)

1976-1978: Górnik Zabrze

1978-1979: Falcons Toronto (Canada)

1979-1985: Górnik Knyrów

A-Länderspiele: 52 (4. September 1963 – 15. Oktober 1972)

dabei Omal Kapitàn

11 Landerspæltore (△ o 0.21 Goals pro Match)

Polens Fußballer des Jahres: 1967 (3.Platz), 1969 (1 Platz), 1970 (2.Platz), 1971 (2.Platz), 1972 (2.Platz), 1977 (3 Platz)

Größte Erfolge mit dem Nationalteam:

Olympisches Fußballturnier: 1972

Größte Erfolge mit dem Vereinsteam:

Europapokalfinalist der Pokalsieger: 1969/70

Polnischer Meister: 1962/63, 1963/64, 1964/65, 1965/66,

1966/67, 1970/71, 1971/72

Polnischer Vizemeister: 1962, 1968/69, 1973/74

Polnischer Pokalsieger: 1964/65, 1967/68, 1968/69, 1969/70,

1970/71, 1971/72

Polnischer Pokalfinalist: 1961/62, 1965/66

Zygfryd Szoltysik wurde in dem kleinen Ort aucha Góra im schlesischen Kohlerevier geboren. Dort wuchs er auch auf und erlernte das Fußbail-ABC. Auch schloß er sich dem heimatlichen Verein an und absolvierte eine mittlere Schulausbildung, die ihn betahigte, später die Akademie für Korperkultur und Sport in Katowice zu besuchen

Noch im Juniorenalter wechselte »Zyga» Szołtysik nach Chorzów, wo sein Talent schnell zur Entfaltung kam und er den Sprung in die po-nische Jugend-Auswahl schaffte. Mit ihr nahm er 1961 in Portugal am UEFA-Juniorenturnier teil, wo Polen bis ins Finale vordrang. Ein Jahr spalor gehörte er zu jenen jungen Spielern, die zu Görnik Zabrze delegiert wurden.

Unter Trainer K.Dziwisz trainierte Zygíryd Szołtysik sehr intensiy, oft mit Włodzimierz Lubański zusammen, so daß sich beide auf dem Spiel feld bald blind verstanden. Mit 1,62 m war er relativ kleip, zudem von schmächtigem Korperbau, aber als Spieler war er sehr agressiv und kon ditionsstark. Seine geringe Korpergroße (ührte auch zu se nem Beinamen »Maly» (Kieiner).

Zvgfryd Szoftysik benerrschte den Ball gut, besaß eine gleichfalls gute Spie übersicht und war mit seinen Schussen sehr trefisicher. Als offen siver Mittelfeldspieler half er auch in der Abwehr aus, glänzte wieder nost mit seinen ausgezeichneten Dribblings, war sehr fair und beweg lich. Im Volksmund sagte man, er sei so geschickt, daß er sich die Krawatte mit beiden Beinen binden konne

Bei seinem Debut in der höchsten po nischen Liga, 1962 gegen Cracovia Kraków, erzielte er gleich einen Kopfballtreffer. Ein Jahr späler bei seinem Debüt im Nationalteam (9 0 gegen Norwegen) erzielte er gar zwei Tore. Mit ihm debutierte sein Vereinskamerad Lubański, die bald ein unzertrennt ches Paar im Verein und Nationalteam wurden, und die das Spiellentscheidend prägten.

Zygfryd Szollysik war mehr ein in sich verschlossener und schweig samer Mann, jedoch auf dem Spielfeld spielte er eine Juhrende Rolle Der fintenreiche Mittelfeldakteur trug wesentlich zum Ansehen seines Vereins Görnik Zabrze auf nationaler und internationaler Ebene bei



»Zyga« Szostysik ist deutscher Abstammung und heißt eigentlich Scholtysik. Foto: PAP/CAF

Mit sechs nationalen Pokalsiegen hält er zusammen mit Stanisław Oślizło den diesbezüglichen polnischen Rekord und erzielte auch insgesamt 21 Tore in diesem Wettbewerb

Mit 395 Spielen in Polens Elite-Liga war er bis vor kurzem gleichfalls polnischer Rekordhalter, ehe er von Mirosław Chojnacki überboten wurde, 94 Erst-Liga Torc sind zudem ein Beweis seiner offensiven Quaitaten, Hinzu kommen insgesamt 46 Europapokalspiele, Zygfryd Szoltysik erzielte 1970 im Länderspiel gegen frland auch das 500. Tor in der polnischen Länderspiel-Historie

Ein Höhepunkt für ihn war das olympische Fußballturnier 1972 in Suddeutschland, nachdem er zuvor bereits an zehn olympischen Qualifikationsspielen teilgenommen hatte, erzielte er als Einwechsler im Semif nale das entscheidende 2(1 gegen die Sowjetunion. Im Herbst des gleichen Jahres trug er dann erst 30jahrig letztmalig das Nationaltrikot

Zwoi Jabre spielte er noch in Zabrze bevor er nach Frankreich wechselte und für Union Sportive Valenciennes spielte. Mit diesem Verein, nahe der belgischen Grenze zu Hause, wurde er 1975 Meister der II. Division. Nach zwei Jahren kam er für zwei Jahre zu seinem alten Verein Gornik nach Zabrze zuruck. Doch dann zog es ihn erneut in die Fremde, diesmal nach Canada. Doch sein Verein Fa cons Toranto stand zu jener Zeit im Schatten der Ortsrivalen Metro-Croatia und Blizzard, gewann aber mit ihm den kanadischen Pokal der Amateure

Nach seiner Ruckkehr nach Polen spielte er noch über sechs Jahre für den Zweit-Ligisten Knurów, ehe er dann fast 43 jährig seine aktive Laufbahn beendete. Bei Wahlen der besten polinischen Fußballer aller Zeiten, die 1970 bzw. 1994 durchgeführt wurden, belegte er jeweils Rang 15. Er war zweifellos einer der besten polinischen Fußballer aller

Ab Mitte der 80er Jahre tungjerte er als Assistenz-Trainer in seinem letzten Verein, spielte aber gelegent ich noch für die Oldtimer von Görnik Zabrze. Mit dessen Oldtimern nahm er in den späten 80er Jahren auch an einer Tournee durch Deutschland teil, von der er nicht wieder nach Polen zurücksehrlic.

Zygfryd Szołtysik's Vater war deutscher Abstammung gewesen und hieß Scholtysik. Diese familiären und persönlichen Verbindungen mogen den Ausschlag gegeben haben, in Deutschland zu bleiben und sich in Hamm anzusiedeln. Er begann wieder zu spielen, bevor er 1992 das Traineramt dieses funftklassigen Vereins übernahm. Langst besitzt er neben der polnischen auch die deutsche Staatsangehörigkeit. Noch spielt er bei den Oldtimern in Hamm und trainiert selbst die Junioren dieses Vereins



JOSEF VACENOVSKÝ (Československo)

von Ľubomír Dávid (Bratislava/Slovensko)

geb. am 9. Juli 1937 in Ratíškovice (Jihomoravský kraj)

Spitzname: »Váco«

Lieblingsposition: Halbrechts

Vereinszugehörigkeit:

1945-1956: Baník Ratíškovice 1956-1969: Dukla Praha

1969-1971: ARA La Gantoise (Belgique) 1971-1972: KSC Lokeren (Belgique)

1972-1978: ČSAD Benešov

A-Länderspiele: 1 (13. September 1964)

Länderspieltore

Größte Erfolge mit dem Nationalteam: Keine WM- und EM-Endrundenteilnahme

Größte Erfolge mit dem Vereinsteam:

Tschechoslowakischer Meister: 1957/58, 1960/61, 1961/62, 1962/63, 1963/64, 1965/66

Tschechoslowakischer Vizemeister: 1958/59

Tschechoslowakischer Pokalsieger: 1960/61, 1964/65, 1965/66, 1968/69

Tschechoslowakischer Pokalfinalist: 1961/62, 1967/68

Josef Vacenovský wurde in dem Dorf Ratiškovice geboren, das etwa zehn Kilometer nordlich vom Stadtchen Hodonín an Ostufer der Morava im einstigen Slovácko geboren. Diese Region in Súd-Mahren ist auch für ihren ausgezeichneten Wein bekannt, aber auch die Geburtsstätte vieler guter Fußballer. Die Vacenovský-Familie stand durch ihre drei Bruder Zdeněk, Antonín und Josef sowie Onkel und Trainer Petr Vacenovský, der den Nachwuchs von Baník Ratiškovice trainterte, dem Fußballsport besonders nahe

In den 50er Jahren war der Fußball-Nachwuchs der Stolz dieses Dorfes an der Grenze zur heutigen Slowakei. Er besiegte immer naufiger die Jugend- und Junioren-Teams aus größeren Stadten, Geradezu historische Bedeutung hat das Jahr 1955, als die Junioren von Baník in der Schlußphase Tatran Liberec, Baník Duchcov und Slavoj Lučenec besiegten und dadurch tschechoslowakischer A-Jugend-Meister wurde. Petr Vacenovský war ihr Trainer und sein Neffe Josef Vacenovský der Kapitán und zusammen mit Kordula auch bester Akteur der Elt

Beide wurden ein Jahr später zum Militär-Dienst eingezogen und landeten so schließlich aufgrund ihres Fußballtalents beim hauptstadtischen Armee-Club Dukla. In Prag bewirkte das harte und physisch betonte Training, daß sich Josef Vaconovský's Sprintfähigkeit entwickelte. Er war bald der schnel ste Fußballer der Tschechoslowakei und hätte jederzeit auf der 100 Meter-Distanz mit den gelernten Sprintern mitlaufen konnen.

Ursprunglich war »Váco» Vacenovský Flügelstürmer, wo er auf dem rechten Flügel mehr unauffällig, aber sehr mannschaftsdienlich spielte. Gelegentlich stürmte er auch auf dem linken Flügel von Dukla, Doch im Laufe der Zeit erkannte man seine vielfältigen Fan gkeiten und so wechselte er auf die habrechte Starmerposition Letzilich krisiallisterte sich der berühmte Dukla-Angriff mit Jan Brumovský – Josef Vacenovsky – Jaroslav Borovičká – Rudolí Kučera - Josef Jelínek heraus.

Josef Vacenovský trug sich auch häufiger in die Torschutzenliste ein, vor allem bei internationalen Spielen. Mit ihm gewann Dukla auch dreimal (1961, 1962, 1963) das damals berühmte New Yorker Turnier. Ein grandtoses Tor erzielte er auch beim glorreichen 4:3-Erfolg am 15.Februar 1959 in Mexico-City gegen den damals sagenhaft besetzten Santos FC. In diesem Match wurde beiderseits Super-Fußball geboten



Josef Vacenovský verwandelte in einem Match fünf Penalties gegen den Weltklassekeeper Viliam Schrojf. Foto: Karel Novák

Aber »Váco» Vacenovský gewann mit Dukla nicht nur zehn na-Lonale Titel, sondern bot im Europapokal auch viele große Partien. Dreimal in Folge stand Dukla bis 1963/64 im Viertelfinale, um schließlich drei Jahre später gar ihs Semifinale vorzustoßen. Josef Vacenovský hatte auch Nerven wie ein Seil.

Als am 27 Juni 1965 in Prag das tschechoslowakische Pokalfinale gegen Slovan Bratislava torlos endete, mußte ein Elfmeterschießen die Entscheidung bringen, zu dem nach dem Reglement jedes Team einen Spieler zu nominieren hatte. Josef Vacenovský schoß alle fünt Elimeter für Dukla und verwandelte diese gegen den damals weltberühmten Torhåter Vilram Schrojf, wahrend auf der Gegenseite Ján Pupluhár zweimal an Ivo Viktor scheiterte, der bald ein Weltklasse-Tornuter werden sollte.

Nach zwei Junioren-Länderspielen (1 Tor), sieben Einsätzen in der tschechoslowakischen Olympia-Auswahl (1959-1963) und sechs B-Landerspielen (1959-1962), in denen er zwei Treffer markierte, wurde Josef Vacenovský auch einmal ins tschechoslowakische Nationalteam berufen. Dies erfolgte am 13.September 1964 in Warschau gegen Polen. Dieser Länderkampf ging trotz des Vier-Mann-Angriffes mit Tomáš Pospíchal - Adolf Scherer - Václav Mašek – Josef Vacenovský vor řast 60.000 Zuschauern verloren

Nachdem »Váco» Vacenovský mit Dukla noch esnmal Dritter der Meisterschaft (1959/60), einmal Achter (1964/65), zweimal Vierter (1966/67, 1967/68) und einmal Fünfter (1968/69) geworden war, verließ er nach 270 Erst-Liga-Spielen, in denen er 67 Tore erzielte, 32jährig die Prager Armee-Elf und wechselte nach Belgien. Dort spielte er in Oost Vlaanderen zwei Saisons für Gent. Nachdem man Meisterschaftsdritter geworden war, erfolgte jedoch 1971 der Abstieg aus Beigiens I. Division. So wechselte er nach Lokeren, mit dessen Dritt-Lig sten er den Aufstieg in die II.Division schaffte. Bei Lokeren war er bereits zusätzlich als Assistenztrainer tätig.

Nach seiner Ruckkehr in die Tschechos owakei übernahm der mzwischen 35jährige als Spielertrainer das Team von Československá automobilová doprava (ČSAD) in Benešov, das etwa-10 Kilometer südostlich von Praha liegt. Diesen Verein des tsche choslowakischen Automobil-Verkehrs führte er von der A-Kiasse



ERWIN WILCZEK (Polska)

von Mariusz Grzelak (Nowa Sól/Polska & Andrzej Stefański (Warszawa/Polska)

geb. am 20. November 1940 in Wirek (Województwo katowickie)

Spitzname: »Biba«

Lieblingsposition: Rechtsaußen, spater rechtes Mittelfeld

Vereinszugehörigkeit: 1951-1954: Wawel Wirek 1954-1958: Zryw Chorzów 1958-1972: Górnik Zabrze

1972-1975: Union Sportive Valenciennes (France)

A-Länderspiele: 15 (21, Mai 1961 - 15, Juni 1969)

dabei Omal Kapitán

2 Länderspieltore (≙ ø 0,13 Goals pro Match)

Größte Erfolge mit dem Nationalteam: Keine WM- und EM-Endrunden-Teilnahme

Größte Erfolge mit dem Vereinsteam:

Europapokalfinalist der Pokalsieger: 1969/70

Polnischer Meister: 1959, 1961, 1962/63, 1963/64, 1964/65,

1965/66, 1966/67, 1970/71, 1971/72 Polnischer Vizemeister: 1962, 1968/69

Polnischer Pokalsieger: 1964/65, 1967/68, 1968/69, 1970/71,

1970/71, 1971/72 *

Polnischer Pokalfinalist: 1962, 1965/66

" Im Finale nicht dabei

Erwin Feaks Wilczek wurde in Wirek, einem Stadtteil der Großstadt Ruda Ślaska geboren, die zwischen Zabrze und Bytom liegt 11jährig begann er in einem örtlichen Verein zu spieten und besuchte auch die Bergbauschule, 14jährig ging er dann zum Bergbautechnikum nach Chorzów und wechselte folglich auch den Verein. Mit diesem kleinen Verein Zryw nahm er auch an der polnischen Jugend-Meisterschaft tei

Seinem dortigen Lehrer und Trainer Murgot hatte der jugendliche »Biba « Wilczek viel zu verdanken. Er förderte ihn sehr und das Talent des Flugelsturmers blieb nicht unbekannt. So nahm er mit der polnischen Junioren-Auswahl 1958 am UEFA-Junioren-Turmer in Luxemburg teil und war auch beim folgenden ein Jahr später dabet. Insgesamt absolvierte er 8 Junioren-Länderspiele, in denen er zwei Treffer erzielte.

Nach Beendigung seiner Lehre in Chorzów bekam er vom örtlichen Großverein Ruch ebenso ein Angebot wie von Górnik Radlin und Górnik Zabrze. Alle drei Vereine sprachen mit ihm und seinen Eltern an ein und demselben Tag. Der Junge Erwin Wilczek selbst wollte nach Zabrze und dort ist er schließlich auch 18jahrig gelandet.

Bei diesem Vereinswechsel war Erwin Wilczek ein TV-Gerät ver sprochen worden, doch Görnik hielt sein Wort nicht und so verhot ihm sein Vater das Training beim neuen Verein zu besuchen. Als der polnische Top-Club den Grund des Fernbielbens seiner neuen Spie lererwerbung vom Training erfahren hatte, geriet dieser in Panik und lieferte innerhalb von zwei Stunden ein Fernsehgerät bei dessen Eltern ab. Prompt erschien der Junior wieder zum Training

Wilczek's Talent wurde von Trainer Steiner schnell erkannt und so gab Erwin noch 1959 sein Debüt in Polens höchster Spielklasse, ausgerechnet in einem Spiel gegen Görnik Radlin, und erzielte zudem zwei Tore. In der U20-Auswahl gab er am 15.Oktober 1959 bei der knappen Niederlage gegen die DDR (1:2) seinen Einstand, Insgesamt bestritt er für diese polnische Auswahl-Kategorie 7 Spiele (2 Tore).

Am 26 Juni 1960 gab Erwin Wilczek dann sein Debüt in der polnischen B-Auswahl, die gegen die bulgarische unentschieden (1:1)



Ein Flügelstürmer, der zum Spielmacher wurde: Erwin Wilczek, Foto: PAP/CAF

spielte. In dieser Kategorie kam nur noch eine weitere Begegnung hinzu. Zu Beginn der 60er Jahre hatte im polnischen Fußball auch die schier übermächtige Dominanz seines Vereins begonnen. In der Meisterschaft war er als Rechtsaußen stets mit einer zweistelligen Torzahl pro Saison vertreten

Als der ungarische Trainer Dr. Géza Kalocsay 1966 nach Zabrze kam, funktionierte er den Flugelstürmer Erwin Wilczek zu einem Mittelfeldspieler auf der rechten Seite um. Nun hatte er die Aufgabe, Bälle zu verteilen und zudem auch Deckungsarbeit zu leisten. Der Rechtsaußen fügte sich in seine neue Rolle und behielt diese auch, nachdem der Ungar 1969 Görnik wieder verlassen hatte.

Im Europapokal lieferte Erwin Wilczek viele gute Spiele. Und Górnik versprach seinen Spielern, daß sie, falls sie einen westeuropäischen Club aus dem Rennen warfen, neben den üblichen Zlotys auch je 10 (I) US-Dollar erhalten würden. Dies verlieh den Spielern zuweilen Fluge.

Relativ wenig Tore erzielte Erwin Wilczek im Nationalteam. Dies mag wohl auch ein Grund gewesen sein, daß er bereits 28jährig gegen Bulgarien (1:4) im Juni 1969 zum letzten Mal das Trikot trug. Dafür erlebte er dann 1970 ein Europapokalfinale. Es ist die einzige polnische EC-Final-Teilnahme bis heute geblieben. Nur drei Spieler seines Landes haben bis heute mehr Europapokal-Einsätze als er zu verzeichnen

Erwin Wilczek hatte sich längst zu einer Art Spielmacher entwickelt, als zu Beginn der 70er Jahre der Verein neue, aber ältere Spieler hote, die die Harmonie auf und außerhalb des Spielfeldes störten. Es gab Streitigkeiten und einige Spieler mußten Górnik verlassen. Zu ihnen gehorte auch Erwin Wilczek

Dabei war Erwin Wilczek beidfüßig, besaß ein hohes technisches und taktisches Vermögen, überraschte mit seiner Spielintelligenz immer wieder den Gegner. Als er 31 jährig Zabrze verließ, hatte er in der polnischen Elite-Liga 293 Spiele absolviert, in denen er 95 Tore erzielt hat.

Erwin Wilczek ging nach Frankreich und spielte für Valenciennes, doch mit dessen Erst-Ligisten stieg er in der Salson 1972/73 ab. In der folgenden Salson wurde »Biba« Wilczek mit 26 Treffern Torschutzenkönig der II.Division Frankreichs, verpaßte aber gegenüber Paris Saint Germain den Aufstieg. Dieser gelang dem Team erst in der Salson 1974/75. Doch am Ende dieser Salson kehrte Erwin Wilczek nach Polen zurück.

Fortsetzung WILCZEK von Seite 92

Er begann als Jugendtrainer bei Görnik Zabrze zu arbeiten, ging aber nach einigen Monaten wieder nach Frankreich zurück, um dort die Trainerlizenz zu erwerben. Danach fungierte er bei seinem früheren Verein US Valenciennes als Trainer, zuerst im Nachwuchsbereich und schließlich übernahm er das Liga-Team. Als der Verein 1982 aus

der französischen Elite-Liga abstieg, wurde er entlassen.

Von 1983-1990 trainierte er dann AS Sogara Port Gentil im afrikanischen Gabon, das er zu nationalen Titelgewinnen führte und 1986 gar das afrikanische Pokalsiegerfinale gegen National Cairo erreichte. Für die Fans in diesem sudwestalrikanischen Land war er der »weiße Zauberer«. 1990 beendete er seinen Afrika-Aufenthalt, war vorübergehend auch in Polen, übernahm dann aber 1992 die Betreuung eines Amateur-Teams in Valenciennes, wo er noch heute lebt.

Fortsetzung KOSTKA von Seite 83

erkennen, welch überragender Keeper und Fußballer er in Polen war, obgleich er weder an einer WM- noch EM-Endrunde teilnehmen konnte. Auch in seinen 34 Länderspielen blieb er 12mal ohne Gegentor und nimmt diesbezuglich unter den polnischen Torleuten hinter Jan Tomaszewski und József Mlynarczyk Rang 3 ein.

Unmittelbar nach dem Ende seiner aktiven Laufbahn als Torhuter besuchte er die Akademie für Körperkultur und Sport in Katowice und erwarb dort den Trainerschein. Zudem war er wahrend der restlichen Amtszeit von Nationalcoach Kazimierz Górski Torwarttrainer der Auswahl. Als er das erste Mal zu seinem Verein nach Zabrze zurückkehrte, war er dessen Junioren-Trainer. Acht Jahre spater, beim zweiten Mal trainierte er dann das Liga-Team und gewann mit diesem in zwei Jahren zwei nationale Titel. Zuvor hatte er bereits den Außenseiter Szombierski Bytom zur Meisterschaft geführt

Zwischen 1980 und 1989 bestritten die von ihm betreuten polnischen Erst-Ligisten 210 Punktspiele mit einer Punkteausbeute von 58 %. Nur zwei polnische Trainer waren in dieser Dekade erfolgreicher, doch Hubert Kostka war zudem noch einige Jahre aus finanziellen Grunden in der Schweiz, wo er Grenchen und Aarau tramer-le Zu Beginn der 90er Jahre ging er nochmals für knapp vier Jahre nach Grenchen. Seine vorerst letzte Trainerstation war der polnische Erst-Ligist Olimpia Poznań, das nach der Fusion mit Lechia Gdańsk seine Heimspiele in der weit entfernten Stadt Gdańsk an der Ost seeküste austrug. Hubert Kostka trat im Mar 1996 von seinem Trainerposten selbst zurück.

Fortsetzung LUBAŃSKI von Seite 84

Ein Höhepunkt war für ihn zweifellos seine Teilnahme an der WM-Endrunde 1978 in Argentinien, wo das polnische Team letztlich WM-Sechster wurde. Das letzte Mal trug er das Nationaltrikot im September 1980 33 jahrig, wobei ihm gegen die Tschechoslowakei ein Treffer gelang. In seinen 80 Landerspielen erzielte er damit 50 Goals. Damit ist er Polens erfolgreichster Torschütze im Nationaltrikot aller Zeiten. Auch seine 18jahrige Zugehörigkeit zum Nationalteam sind

Włodzimierz Lubański war ein äußerst fairer Spieler und ein Gentleman auf dem Rasen. So erhielt er 1977 vom polnischen Olympia-Komitee und ein Jahr später von der UNESCO Auszeichnungen. 1971 war er beim Abschiedsspiel von Lev Jashin und ein Jahr später bei der Partie Europa - Südamerika dabei, ebenso bei Spielen zu-

gunsten von Opfern von Naturkatastrophen.

35jährig wechselte er nach Frankreich, wo er für Union Sportive Valenciennes spielte. Mit 28 Toren wurde er dort in der Saison 1982/83 Torschützenkönig beider Staffeln der II.Division. Dann folg ten noch zwei Saisons beim französischen Zweit-Divisionar Stade Quimper (18 Liga-Tore). Danach ging er nach Belgien zurück und kickte noch einige Monate in der dortigen II.Division, ehe sich 38jährig vom aktiven Fußball zurückzog.

Insgesamt kommt Lubański, den einst ganz Polen zu Fußen lag, auf 426 Erst-Liga-Einsätze, in denen er 237 Erst-Liga-Tore erzielte. Nach seiner Rückkehr nach Belgien absolvierte er dort eine zweijahrige Trainerausbildung, arbeitete auch einige Zeit als Trainer, vor allem

im Jugendbereich. Doch dann wurde er Manager und baute sich eine Agentur in Lokeren auf, wo er noch heute wohnt und Geschaftsmann geworden ist.

Der insgesamt erfolgreichste und kompletteste polnische Goalgetter aller Zeiten landete bei der Wahl des besten polnischen Fußballers aller Zeiten 1989 auf Rang 2. Ohne seine schicksalhafte Verletzung hätte er noch ganz andere Rekorde und Dimensionen ge-

Fortsetzung POHL von Seite 85

Ernest Pohl, der beidfüßig war und Tore aus allen Lagen und Positionen machte, war ein mutiger und selbständiger, aber einfacher Typ. Für ihn machte das Toreschießen einfach Spaß, aber er war auch ein Inckreicher Spieler, der als Halbstürmer am besten zur

Sein Familienname war deutscher Abstammung und lautete ursprünglich Pohl. Doch während des sozialistischen Regimes hatte man ihn einfach in «Pol« geändert, in einen »mehr polnisch klingenden Namen« wie man dies offiziell begründete. Erst nach der politischen Wende erhielt er offiziell seinen alten, korrekten Familiennamen zurück. So stehen all seine fußballerischen Daten unter talschem Namen

Ernest Pohl erzielle auch 29 Tore in Begegnungen um die polnischen Pokal-Wetthewerbe. Zehnmal wurde er polnischer Landesmeister, 2mal mit Legia und 8mal mit Görnik - dies ist polnischer Rekord. In der polnischen Elite-Liga bestritt er 210 Spiele, in denen er 186 Erst-Liga Tore erzielte. Wen wundert es, daß er ein großes Idol der Volksmassen war

34jáhríg beendete Ernest Pohl seine aktive Laufbahn und ging in die USA, wo er nochma's für das Polonia-Team in New York und Wisla Garfield zu spielen begann, 1970 war aber dann endgültig Schluß. Er kehrte nach Zabrze zuruck, wo er bei seinem Verein als Jugendtrainer fungierte. Zeitweise war er auch Assistenz Trainer

der Liga-Elf von Görnik,

Ernest Pohl hatte keine Sucht nach Popularität, ihm war auch gleichgultig, was man über ihn schrieb, ihn interessierten weder Geschafte noch das große Gold, aber er hatte Charakter, war ein unkonventioneller Sportler und Mensch. Nach der politischen Wende emigrierte er nach Deutschland, wo er völlig unbekannt, fernab von Millionen Polen, die ihn einst vergötterten, in einem kleinen Ort in Baden-Württemberg bereits knapp 63 jährig verstarb.

Fortsetzung OKTAY von Seite 86

arbeiten. Doch inzwischen hatte er Alkoholprobleme, die mehr und mehr in den Vordergrund traten. Zwar batte er als Profi genügend Geld verdient und keine finanziellen Sorgen, auch war er nach wie vor eine beliebte Persönlichkeit. Doch innerlich wurde er mit seiner Situation nicht fertig. Am 13.September 1991 verursachte er mit seinem Auto einen Unfall, stieß gegen Barrieren und war auf der Stelle tot. Ein traufiger Schlußpunkt für den erst 55jährigen einstigen türkischen Super-Sturmer und National-Helden,

Fortsetzung VACENOVSKÝ von Seite 91

bis in die Il.Liga, wohei dreimal in Folge aufgestiegen wurde

Im Sommer 1978 ging er nach Belgien zurück, diesmal als Trainer. Mit dem Erst-Ligisten aus Lokeren, das zwischen Antwerpen und Gent (legt, wurde er zweimal Meisterschafts-Vierter und in der Saison 1980/81 gar belgischer Vizemeister und im »Coupe de Belgique« verlor sein Team erst im Finale (0.4 gegen Standard Club-Légeois). Dann kam es zu einem dramatischen, fast tragischen Ereignis. Ein Attenläter hatte ihn mit seinem polnischen Spieler Wlodz mierz Lubański verwechselt. Mit seeuschen Fotgen kehrte er daraufhin în se ne Heimat zurück

Er gab sein Trainer-Dasein auf und war als Referent der Personalabteilung der Betriebsdirektoren der ČSAD in Prag tatig, wo er sich auch um die Betriebsturner kümmerte. Inzwischen ist er Pensionar, leht in Praha, und hat eine Datsche in Mirošovice (in der Nahe von Ricny sudlich von Prag), wo Jan Brumovský sein Nachbar ist Mit seinem früheren Teamkollegen ist der Fußballsport natürlich oft ein Gesprächstnema,



STEFAN FLOREŃSKI (Polska)

von Mariusz Grzelak (Nowa Sól/Polska) & Andrzej Stefański (Warszawo/Polska)

geb. am 17.Dezember 1933 in Sośnica (Województwo katowickie)

Spitzname: »Florek«

Lieblingsposition: Verteidiger

Vereinszugehörigkeit: 1951-1956: Górnik Sośnica 1957-1971: Górnik Zabrze

A-Länderspiele: 11 (29.September 1957 - 30 Oktober 1968)

dabei Omal Kapıtan O Länderspieltore

Größte Erfolge mit dem Nationalteam:

Olympisches Endrunden-Turnier: 1960 (Reservist)

Größte Erfolge mit dem Vereinsteam:

Europapokalfinalist der Pokalsieger: 1969/70

Polnischer Meister: 1957, 1959, 1961, 1962/63, 1963/64,

1964/65,1965/66, 1966/67, 1970/71 Polnischer Vizemeister: 1962, 1968/69

Polnischer Pokalsieger: 1964/65, 1967/68, 1969/70, 1970/71*

Polnischer Pokalfinalist, 1957, 1962, 1965/66

* Im Finale nicht dabei

Stefan Józef Floreński wurde in Sośnica, einem Staditeil von Cliwice in Oberschlesien, geboren. Nicht zuletzt bedingt durch den Il. Welt krieg und die schweren Nachkriegsjahre widmete er sich erst spät dem Fußballsport und trat erst 17jahrig einem Verein bei. Dort spielte er sechs Jahre, ehe er den Mut faßte und 23jährig ins unmittelbar ostlich von Gliwice ge egene Zabrze wechselte. Doch noch im gleichen Jahr (1957) gab er sein Debut in derer berühmten Görnik Ell.

Er entwickelte sich schnell zu einem umversellen Verteidiger, der auf der rechten wie I inken Seite, aber auch in der zentralen Mitte der Abwehr spielen konnte und praktizierte als erster Pole das »slip in«. Am wohlsten fühlte er sich zweifellos im Abwehrzentrum, wo er mit Stanisłay Oślizło ein starkes Duo bildete

Seine Entwicklung verlief 1957 geradezu sensat onell, denn im September gab er gegen Bulgar en (1:1) bereits sein Länderspieldebul. Er war der 300.Nationalspieler Polens, doch die Rivalität im Nationaltri kot wurde immer größer, so daß er vorerst 1959 dort zum scheinbar letzten Mal zum Einsatz kam

Im Verein war »Florek» Floreński eine große Stutze geworden und verdiente sich in der polnischen Elite-Liga wie im Europapoka blendende Noten. Für die meisten Gegner schien er ein schwer zu umspielendes Hindernis zu sein. 1960 kehrte er in das Aufgebot für die National-Elf zurück und führ mit ihr zum olympischen Endrundenturnier nach Ital en. Im letzten Vorbereitungsspiel verletzte er sich jedoch und konnte so im Verlause des Turniers nicht mehr eingesetzt werden

1961 blieb Görnik Zabrze 22-Liga-Spiele ohne Nicderlage und kas sierte während der gesamten Saison nur 18 Gegeniore. Schließlich dominierte Görnik Zabrze ein Jahrzehnt ganz souveran im polnischen Fußball. An adem hatte Stefan Florenski naturlich großen Anieit, der es in der polnischen Elite-Liga insgesamt auf 257 Finsatze brachte und dabei auch zwei Tore erzielte

Mit Görnik sorgte er in vielen Europapokalspielen für Furore und spielte auch in anderen Kontinenten. So zum Beispiel 1968 beim Hexagonal-Turnier in Bogotá, wo die po nischen Spieler Tagesspesen in Hohe von 2-3 US-Dollar erhielten. Dennoch lebte er wie die anderen poinischen Top-Kicker durch die vom Verein gezahlten Gelder weitaus



Vom Spätstarter zum Rekordmann; Stefan Floreński.

Foto: Archiv

besser als ihre durchschnittlichen Mitburger, Nach außen hin waren die polnischen Fußballer aber - wie politisch verordnet - Amateure

Stelan Floreński war der erste polnische Verteidiger, der das Hineinschlittern und Grätschen praktizierte. Er war dabei hart und unnachgiebig, seine Gegner dabei nicht schonend. Nachdem er 1957 Rang 5 und ein Jahr spater Rang 4 bei der Wahl von Polens »Fußballer des Jahres« belegt hatte, schien der Spatstarter seinen Zenit bereits erreicht zu haben.

Neun Jahre hatte er nicht mehr im polnischen Nationalteam gespielt, als plötzlich Ende Oktober 1968 Stopper Oślizło ausfiel und Stefan Floreński ihn gegen Irland (1:0) zu ersetzen hatte. Damit stellte er zwei Rekorde auf Einmal war er mit fast 35 Jahren Polens älteste Nationaspieler und zudem hatte vor und nach ihm keiner nach einer 9jährigen Pause auch noch nochmals den Weg ins Nationalteam zurückgefunden, Immerhin hatte in dieser Zeit Polen 78 Länderspiele ohne Floreński bestritten.

Doch Ende der 60er Jahren waren die Spielerprämien in den international tatigen polnischen Clubs bereits weitaus höher als die vom Verband gezahlten Länderspielpramien. In der Salson 1969/70 bestritt Zabrze im Semifinale des EC II gegen Roma drei Matches mit insgesamt 130 Spielminuten, ohne dals es einen Sieger gab. Das Munzlos brachte dann Görnik dennoch ins Finale. Aus diesem An aß wurde sogar Polens erste Fußballhymne komponiert,

Das Endspiel gegen Manchester City (1:2) ging dann verloren, wobei Floreński vor dem zweiten Gegentor ein Fehlpaß unterlaufen war. Francis Lee angelte sich den Ball und wurde schließlich vom Görnik-Keeper Hubert Kostka von den Beinen geholt. Der Elfmeter führte dann zum 0:2. Stefan Floreński war zweifellos der unglücklichste Akteur dieses Europapokalf nales, zumal er sich noch verletzt hatte und wochenlang ausfiel. Nach 13 nationalen Titeln beendete Stefan Floreński noch während der Saison 1970/71 37 jahrig seine akt ve Laufbahn.

Im Jahre 1980 besuchte er Bekannte in der 8R Deutschland und kehrte von dort nicht nach Polen zurück. Er ließ sich in Hamm nieder, wo auch sein früherer Teamkamerad Zygfryd Szoltysik inzwischen ebte. Auch spielte er dort gelegentlich bei den Oldtimern mit. Erst zehn fahre später nach der politischen Wende besuchte er seine alle Heimat wieder. Stefan Floreński ist inzwischen pensioniert und febt noch heute inzwischen als eingebürgerter Deutscher – unter dem Namen Gunther Florensky in westfäl schen Hamm.

Fortsetzung PIEPENBURG von Seite 88

Der 1,77 m große und 71 kg schwere Linkaußen mußte miterleben, wie zu Saisonbeginn 1971/72 Mielke & Co. es fertig gebracht hatten, das einstige sportpolitische Aushängeschild der DDR (Vorwärts Berlin) von Ostberlin in die Provinz nach Frankfurt an der Oder zu »transplantieren«. Die Spieler aber blieben weiterhin im weit entfernten Ostberlin wohnen.

Jürgen Piepenburg hatte 1962 extern mit seinem Sportlehrer-Studium begonnen, dies aber später wegen eines DFV-Beschlusses nicht beenden können. Als er dies dann später doch tat, mußte er 1974 noch eine zweite Diplomarbeit schreiben, um das Studium

abschließen zu können.

Ursprünglich war Jürgen Piepenburg Rechtsbeiner, doch seit ihm sein Trainer in der Schüler-Elf auf Linksaußen aufgestellt hatte, wurde er nach und nach beidfüßig. Obgleich er ein Instinktfußballer und sehr schußentschlossen war, war seine Spielweise ofl auch durchdacht. Gegenüber dem damals besten ostdeutschen Linksaußen »Matz« Vogel hatte er jedoch Nachteile im Anfritt, in der Dynamik und Technik, auch war seine Spielweise nicht so spektakulär.

Als Jürgen Piepenburg, der jahrelang für den lauffaulen Jürgen Nöldner noch mitrennen mußte, 34jährig seine aktive Laufbahn beendete, hatte er nicht nur vier nationale Titel, sondern als Spätstarter noch 236 Spiele in der ostdeutschen Elite-Liga bestritten, in denen er 88 Tore erzielte. Es hätten noch einige mehr sein können, doch 1971 erlitt er eine komplizierte Muskelverletzung im Ober-

schenkel, die ihn monatelang zum Pausieren zwang und Schnelligkeitsnachteile zur Folge hatten.

So wurde er im Sommer 1972 in die II. Mannschaft seines Vereins abgeschoben, die der zweithöchsten Spielklasse der DDR angehörte und wo er mit seiner Routine als Halbstürmer die Youngster führen sollte. Doch nach einigen Monaten war er trotz des Handicaps wieder so gut, daß er ins Oberliga-Team zurückkehrte. Erst 1975 beendete er seine aktive Laufbahn mit zwei Foren gegen den besten ostdeutschen Keeper aller Zeiten, Jürgen Croy (Sachsenring Zwickau).

Unmittelbar nach Beendigung seiner aktiven Laufbahn wurde Jürgen Piepenburg als Berliner Bezirkstrainer im Nachwuchsbereich eingesetzt, doch bereits drei Monale später nahm er ein Angebot als Trainer beim populärsten Ostberliner Verein in der Wuhlheide an. Doch als Armee-Angehöriger durfte er die »eiserne Union« nicht trainieren, so daß er zum Jahresende zum Aufhören ge-

zwungen wurde.

Von 1976-1978 war Jürgen Piepenburg in der Zentralen Leitung der Sportvereinigung Vorwärts im Sachbereich Fußball tätig, wo er auch Talente zu sichten hatte. Als Major wurde er dann entlassen und widmete sich fortan dem Trainerberuf. Seine Trainerstationen waren zunächst Vorwärts Frankfurt/Oder (Assistent 1978-1984), Vorwärts Dessau (1984-1988), Stahl Eisenhüttenstadt (1988/89) und Rotation Berlin (1989-1990). Nach einer verletzungsbedingten (Knie) Pause trainierte er Marathon Berlin (1991), den Rotation-Nachfolger BSV Spindlersfeld Berlin (1992-1994) und VfB Fortuna Biesdorf (1994 bis heute).

BUCH:

211 weltbesten Erst-Liga-Torschützen des Jahrhunderts

Als die »International Federation of Football History & Statistics« (IFFHS) am 20. Januar 1997 in München die erfolgreichsten Erst-Liga-Torschützen der Welt aller Zeiten ehrte und die »Top 25« proklamierte, fand dies weltweit eine große Resonanz. Die Fachexperten in allen Kontinenten spürten sofort, daß da etwas Gigantisches gelungen war.

Inzwischen hat die IFFHS an diesem Projekt fieberhaft weiter gearbeitet und in den Ausgaben No. 25 bis No. 28 des »Libero« die statistischen Details samt Foto(s) von den 135 erfolgreichsten Erst-Liga-Torschützen publiziert und damit auch einer internationalen »Härteprüfung« unterworfen. Nur ganz wenige Zahlen und Fakten mußten korrigiert werden. Viel häufiger wurde die Frage gestellt, wer hat in der Welt bisher noch über 200 Erst-Liga-Tore erzielt.

So entschlossen sich die IFFHS (als Veranstalter) und das MEIROTELS Trainings- und Kongreßzentrum (als Gastgeber) anläßlich der »World Football Gala« am 12. Januar 1998 in Rotenburg a. d. Fulda ein Buch herauszugeben, in dem alle Torjäger, die 200 und mehr Erst-Liga-Tore erzielt haben, vorgestellt werden. Dies erfolgt in Form von Fotos, ausführlichen statistischen Biographien und weiteren Fakten. Auch sind die analogen Daten von *Pelé*, Josef Bican und Uwe Seeler enthalten.

Das Buch »211 weltbesten Erst-Liga-Torschützen des Jahrhunderts« umfaßt 312 Seiten, Kunstdruckpapier und ist im Großformat. Alles ist streng nach der ewigen Weltrangliste der erzielten Erst-Liga-Tore geordnet. Gegenüber der Publikationsserie im »Libero«, die nunmehr dort nicht fortgesetzt wird, sind alle Korrekturen enthalten, teils neue Fotos, die statistischen Biographien der noch aktiven Spieler aktualisiert und vor allem jene Spieler, die die Plätze 136–211 einnehmen, sind analog hinzugefügt.

Zudem enthält dieses Buch noch Rubriken wie »Die effektivsten Erst-Liga-Torschützen der Welt aller Zeiten«, »Die erfolgreichsten Erst-Liga-Torschützen der Welt in einer Saison«, «Am häufigsten nationaler Torschützenkönig in der Welt aller Zeiten« usw. Dieses Buch kostet 38,— DM plus Porto und wird von MEIROTELS ausgeliefert und finanziell abgewickelt.

Die **Bestellung** des Buches (siehe Abbildung auf 3. US) kann über die IFFHS erfolgen oder direkt bei MEIROTELS, Panoramastraße 100, D-36199 Rotenburg a. d. Fulda, Fax: 06623-887227 (bzw. 0049-6623-887227) & Tel. 06623-886300. *IFFHS*

Vorschau

Der »Libero – international« No. 30 enthält u.a.

- O Europapokal der Pokalsieger 1967/68
- O Europapokal-Helden (EC II)
- O Damen-Europameisterschaft 1995 1997
- O Südamerika-Meisterschaft 1997
- O Karibik-Meisterschaft 1997
- O Copa Europea-Sudamericana 1997
- O FIFA-Konföderations-Pokal 1997
- O Afrika-Meisterschaft 1998
- O Europapokal-Helden (EC I)

Executive Committee of the IFFHS

President: Dr. Alfredo W. Pöge (Deutschland) 1st Vice-President: Jørgen Nielsen (Danmark) 2nd Vice-President: Jean Norbert Fraiponts (Belgique)

Members:

Julio Héctor Macías (Argentina)
Colin Jose (Canada)
José del Olmo (España)
George Kusunelos (Greece)
Edward Simmons (Australia)
Atilio Garrido (Uruguay)
John van den Elsen (Nederland)
Clovis Martins da Silva Filho (Brasil)
Sándor Szabó (Magyaroszág)
Carlos F. Ramírez (México)
Jan Garland (England)
Takeo Goto (Japan)

Korrekturen & Ergänzungen:

Zu Ausgabe No. 28:

Der Portugiese José António Conceição Neto absolvierte am 5. Oktober 1966 (Seite 10) seinen zweiten EC II-Einsatz (nicht 7.). In der Legende des unteren Fotos auf Seite 20 sind die Spieler Nowak und Koulmann vertauscht, am Ende muß es heißen »... Dieter Brenninger, Dieter Koulmann, Peter Kupferschmidt, Hans Nowak.«

Der Torschütze war Gianni Rivera und nicht Giovanni Trapattoni, der sein 14 (nicht 11.) Länderspiel absolvierte (Seite 25, rechte Spalte, 6. Zeile). Auf Seite 50 wurde der Feldverweis von Catalino Rivarola Mendes in der 56. Minute vergessen. Schließlich ist auf Seite 65 (rechte Spalte unter Saison) »1960/61« zu streichen, da John Hansen 1960 bei BK Frem København seine aktive Laufbahn beendete.

IFFHS

Hinweis:

Über die »World Football Gala '98«, die am 12. Januar 1998 in Rotenburg a. d. Fulda in der MEIROTELS-Halle stattfindet, erscheint im Februar/März ein Buch total in Farbe und im Großformat. Dieses enthält über alle deutsche, Kontinent- und Welt-Ehrungen bei dieser Gala ausführliche Berichte, Fotos, Wahlresultate und Ranglisten sowie etwa 50 Biographien von den Siegern und Plazierten des Jahres 1997:

Deutschlands Trainer des Jahres 1997, Deutschlands Trainer und Torhüter des Jahrzehnts, Ozeaniens Fußballer des Jahres 1997 und des Jahrzehnts, Welt-Referee, Welt-Club-Trainer, Welt-National-Trainer, Welt-Torhüter, der Welt erfolgreichste Torschützen unter den Torhütern aller Zeiten, Welt-Torjäger, weltbeste Erst-Liga-Torschütze des Jahres, der erfolgreichste Erst-Liga-Torschütze der Welt unter den noch aktiven Spielern, Club-Weltrangliste des Jahres etc.

Vorbestellungen dieses Buches können erfolgen bei der IFFHS oder MEIROTELS (siehe Seite 95).

IFFHS

Impressum

Titel:

»Libero – international«

Herausgeber:

International Federation of Football History & Statistics

Redaktion:

Verantwortlicher Chef-Redakteur: Dr. Alfredo W. Pöge Graf-von-Galen-Str. 72, D-65197 Wiesbaden, Deutschland

Telefon: 06 11 / 46 17 81; Telefax: 06 11 / 46 84 04

Bank-Verbindung

Wiesbadener Volksbank (BLZ 510 900 00) Konto-Nr. 127 612 Postgiroamt Ffm (BLZ 500 100 60) Konto-Nr. 554 470-603

Layout, Satz & Reproduktion:

Grafische Werkstatt von 1980 GmbH, Yorckstraße 48, 34123 Kassel

Druck:

Grafische Werkstatt von 1980 GmbH, Yorckstraße 48, 34123 Kassel

Erscheinungsweise:

Vierteljährlich (4 x pro Jahr)

Abonnement-, Einzel- und Nach-Bestellungen:

Alle Bestellungen über IFFHS (Graf-von-Galen-Str. 72, D-65197 Wiesbaden) Auslieferung erfolgt von der Druckerei oder Journal-Leitung. Telefon 06 11 / 46 17 81; Telefax 06 11 / 46 84 04

Bezugspreise:

Im Abonnement (pro Ausgabe): Europa: 20, – DM Übrige Welt: mit Zonenzuschlag für Luftpost Einzelpreis: 24, – DM (europaweit)

Rechte

Alle Rechte trägt der Herausgeber. Jeglicher Nachdruck und Wiedergabe (auch auszugsweise) sowie eine Übertragung der Daten, Fakten und Fotos in Computer und andere elektronische Geräte ist untersagt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, Dias und Fotos keine Haftung. Copyright für Inhalt by IFFHS, für Gestaltung bei Journal-Leitung.

INTERNATIONAL FEDERATION OF FOOTBALL HISTORY & STATISTICS







211 weltbesten Erst-Liga-Torschützen des Jahrhunderts





Partnerschaft –



auch im Sport ein entscheidender Faktor für Erfolg

"Ziele gemeinsam erreichen"

Das MEIROTELS Trainings- und Kongreßzentrum Rotenburg a. d. Fulda ist in seiner Konzeption und Realisierung in Deutschland wohl einmalig, denn neben den rein sportlichen Voraussetzungen legen wir großen Wert auf Synergieeffekte. Nehmen wir beispielsweise das Herz- und Kreislaufzentrum Rotenburg a. d. Fulda: Als eines der größten Herzzentren Europas befindet es sich in unmittelbarer Nachbarschaft zum MEIROTELS Trainings- und Kongreßzentrum.

Es ist selbstverständlich,

daß wir über eine moderne Abteilung für Sportmedizin verfügen, die in enger Zusammenarbeit mit Trainern und Physiotherapeuten die körperliche Konstitution von Sportlern überwachen kann.

Unsere fünf Hotels

wenden sich durch ihr besonderes Ambiente und ihre sportlichen Einrichtungen an die unterschiedlichsten Zielgruppen. Von Freizeitangeboten für die ganze Familie bis hin zum 18-Loch-Golfplatz. Für jeden Interessenten findet sich in unseren Hotels ein passendes sportliches, kulturelles und kulinarisches Angebot.



fur unsere Fußballschule haben wir mit dem MEIROTELS Trainingsund Kongreßzentrum einen idealen Partner gefunden, der bestens dafür sorgt, daß sich unsere jungen Fußballschüler rundum wohlfühlen. Eine Voraussetzung dafür

bilden die hervorragenden Hotelanlagen der MEIROTELS, von deren Qualität ich mich vor Ort überzeugen durfte .









Uli Hoeneß, Manager FC Bayern München

Willi Lemke.

Manager SV Werder Bremen:

terliegen in den kommenden Jah-

ren einem strukturellen Wandel

Die Zeichen der Zeit erkennen und

die Weichen für eine Partnerschaft

wischen Trainer, Mannschaft und

Trainingslager stellen, ist dabei

oberstes Gebot. Die ideale Umsetzung dieser Idee

habe ich während meines Aufenthaltes im MEIROTELS

Trainings- und Kongreßzentrum kennengelernt

Training und Trainingslager un-

um ungestort trainieren zu können, sind wir in ganz Europa unterwegs Ich konnte mir jetzt personlich ein Bild von den hervorragenden Qualitäten und Möglichkeiten des MEIROTELS Trainingsund Kongreßzentrums machen Warum sollten wir kunftig nicht auch hier trai-



das MEIROTELS Trainings- und Kongreßzentrum hat mich mit seinen optimalen Bedingungen absolut überzeugt. Sollten wir den Aufstieg schaffen, werde ich mit dem 1. FC Kaiserslautern für eine Woche zum Trainingslager hierher







Offizieller Austragungsort Handball-WM der Frauen 97



Austragungsort Basketball-WM der Frauen '98

Egal ob FUSSBALL, Handball, Basketball ... Mannschafts- oder Individualsportart ... Spitzen- oder Breitensport ...

... das MEIROTELS Trainings- und Kongreßzentrum bietet jedem eine spezielle Lösung – fordern Sie Informationen an:

MEIROTELS Hotel Rogenberg

Panoramastr. 98, 36199 Rotenburg a.d. Fulda, Tel. 0 66 23/88-11 00, Fax 0 66 23/88-84 10